

# SNH INFOS

N° 11/22 • Février 2022

Magazine d'information de la Société Nationale des Hydrocarbures



**Board of Directors commends  
SNH good results**

**SNH thanks Roger Beaumont  
and welcomes Bin Qu**

**La SNH et Perenco s'accordent pour  
des plateformes exemptes de Covid-19**

**SNH Vélo Club sacrée meilleure  
équipe du Grand Prix Cycliste  
International Chantal Biya**



**Focus**

**A la découverte du dépôt GPL de Bipaga**

**Editorial** P. 4-5

Vers une uniformisation du cadre contractuel dans l'amont pétrolier

**Vie de l'entreprise**

- Le CPSP assure un suivi optimal de l'exploitation du Pipeline Tchad/Cameroun
- Le plan d'actions et le budget 2022 de la SNH adoptés
- L'ADG fixe le cap pour l'exercice 2022
- Victor Aristide Mimbang coopté au Conseil d'Administration
- Des responsables nommés au sein du Directoire
- Les nouveaux DG des filiales camerounaises de Perenco et d'Addax accueillis par l'ADG
- Une délégation de parlementaires à la SNH
- Le CHRACERH s'imprègne des méthodes de gestion de la SNH

P. 6-12



**Focus : Zoom sur le dépôt GPL de Bipaga** P. 13- 19

- Dépôt GPL de Bipaga : 1<sup>er</sup> site de stockage et de chargement du gaz domestique camerounais
- La sécurité des installations et du personnel garantie
- Un personnel à la hauteur du défi
- L'apport du dépôt GPL salué par les sociétés de distribution
- Miles Dion N. : "The main challenge is maintaining 100% loading availability"
- Les dates marquantes du Dépôt



**Activités gazières** P. 21

- 1 736,81 millions de pieds cubes standard de gaz distribués aux industries de Douala
- 65 cargaisons de gaz naturel liquéfié exportées

**Responsabilité sociétale** P. 22-30

- Les riverains du gazoduc Bipaga/Mpolongwé sensibilisés sur les dangers des feux de brousse
- De nouveaux représentants des employés élus
- Covid-19 : Plus de 70% du personnel vacciné
- La SNH prime l'excellence scolaire dans les 10 régions



**Filiales & partenaires** P. 31

- Sonara : Le plan de remboursement de la dette bancaire de la société officialisé par le MINFI
- Chanas assurances : un nouveau service de paiement rapide lancé
- Jérôme Minlend, PDG du cabinet Cameroun Audit Conseil, tire sa révérence



**Nouvelles de l'industrie** P. 32-33

- Nigéria : la production de 1,88 millions de barils de pétrole brut prévue en 2022
- Côte d'Ivoire : les premiers barils du gisement Baleine attendus en 2023
- Les Etats-Unis deviennent le premier exportateur mondial de GNL

**Vie associative** P. 34-36

- Fonds de Solidarité du Personnel du Groupe SNH: Un nouveau mandat sous le signe de l'innovation
- SNH/Total/BEAC : 18 ans d'amitié
- Clôture des stages de vacances tennis/natation/judo
- Grand prix cycliste International Chantal Biya : SNH Vélo Club meilleure équipe de la compétition
- L'ASCH organise une escapade au site d'Ebogo et à l'Institut d'art de Mbalmayo



**Découverte** P. 37

- Rhumsiki, un site naturel saisissant déserté par les touristes



**Poésie** P. 38

- Noun ! village du Nguon



**Directeur de publication/Managing Editor**  
Adolphe Moudiki

**Rédacteur-en-Chef/Editor in chief**  
Hauwa-Adji Garga Abdouramani

**Rédacteurs/Editors**  
Hauwa-Adji Garga Abdouramani, Alain Claude Alima, Zakyatou Djamilah Abdoulatif, Jean-Jacques Essengué Ngollo, Carnot Doundze Doundze, Sandrine Bidias A Kedi, Jowretou Kpountassa Mapon, Gérard Njoya Gbetnkoum, Cédric Ngoh Onana

**Traducteurs/Translators**  
Carnot Doundze Doundze, Sandrine Bidias A Kedi

**Secrétariat de Rédaction/Sub-Editor**  
Zakyatou Djamilah Abdoulatif

**Credit photos/Photography**  
Division de la Communication  
Communication Division

**Design**  
HAGA, ZDA, JJEN

**Mise en page / Layout**  
Jean-Jacques Essengué Ngollo

**Impression/Printing**  
SOPECAM

**Tél :** (+237) 222 201 910 / **Fax :** (+237) 222 209 869  
**E-mail:** ccom@snh.cm / **Site Internet :** www.snh.cm

**Exploration/production** P. 20

- Des opérations de forage/complétion finalisées sur plusieurs puits



## Heading towards a uniform contractual framework in the upstream oil sector

The year 2021 which has just ended, also marks the expiry of the concession contracts signed between the State of Cameroon and oil companies under the 1964 laws governing oil exploitation in Cameroon.

In anticipation of this deadline, SNH has initiated since February 2018, discussions with partners Perenco and Addax, concerned by these contracts, to examine the terms and conditions of their conversion into production sharing contracts (PSC).

The discussions which are underway, focus notably on the volume of work to be carried out and the potential benefits to be derived by each party. It involves, on one hand, the State which wants to relaunch exploration in producing areas as well, and on the other hand, the contracting

company which hopes to ensure the best return on capital invested.

This is the reason why the ongoing discussions do not simply aim to replace one type of contract with another, but aim to take into account the interests of all the stakeholders, in a win-win dynamic. This is the challenge of the Permanent Commission for the Negotiation of Oil and Gas Contracts, which represents the State at the negotiation table.

“ Boosting national production of hydrocarbons ”

Experts of this Commission, from the Ministries in charge of Mines, Finance, Energy, Environment, Economy, Trade and SNH, are called upon to work for a balance between the imperative of ensuring substantial revenues for the State and the need to encourage oil companies to invest in oil and gas exploration and production, with the objective, well understood, of making new

discoveries and boosting national production of hydrocarbons.

I would like to take this opportunity to pay tribute to an eminent member of this Commission, Bernard Bayiha, Adviser No. 1 at SNH, who passed away on 8 December. Mr. Bayiha was outstanding for his professionalism and dedication to his work. He leaves a great void in the SNH family.

This edition of SNH Infos offers you a review of the main activities carried out by the company during the second half of 2021, with a special feature on the Bipaga LPG depot, the only current source of local supply of liquefied petroleum gas (LPG), commonly called domestic gas. Commissioned in 2018, the depot recorded the loading of the 5 000<sup>th</sup> LPG tanker on 5 January this year, intended for households.

Enjoy your magazine!

**Adolphe Moudiki**  
Executive General Manager

## Vers une uniformisation du cadre contractuel dans l'amont pétrolier

L'année 2022, qui commence, marquera l'expiration des contrats de concession signés entre l'Etat du Cameroun et des sociétés pétrolières en vertu des lois de 1964, régissant alors l'exploitation pétrolière au Cameroun.

En prévision de cette échéance, la SNH a engagé depuis février 2018, des discussions avec les sociétés Perenco et Addax, concernées par ces contrats, en vue d'examiner les modalités de leur conversion en contrats de partage de production (CPP).

Les discussions en cours portent notamment sur le volume des travaux à réaliser et les bénéfices potentiels à en tirer par chaque partie. Il s'agit, d'une part, de l'Etat qui

“ Une dynamique gagnant-gagnant ”

veut notamment relancer l'exploration, y compris dans les zones du domaine minier déjà en production ; et, d'autre part, de l'entreprise contractante, qui espère assurer la meilleure rentabilité des capitaux engagés.

C'est pourquoi, les discussions engagées ne visent pas simplement à remplacer un type de contrat par un autre, mais à prendre en compte les intérêts de toutes les parties prenantes, dans une dynamique gagnant-gagnant. Tel est le challenge de la Commission permanente de négociations des contrats pétroliers et gaziers, qui représente l'Etat à la table des négociations.

Les experts de cette Commission sont issus des ministères en charge des Mines, des Finances, de l'Energie, de l'Environnement, de l'Economie, du Commerce et de la SNH. Ils sont appelés à œuvrer pour

un équilibre entre l'impératif d'assurer des revenus conséquents à l'Etat et la nécessité d'encourager les sociétés pétrolières à investir dans l'exploration et la production pétrolière & gazière, dans l'objectif, bien compris, de réaliser de nouvelles découvertes et de booster la production nationale d'hydrocarbures.

C'est l'occasion, pour moi, de rendre un vibrant hommage à un éminent membre de cette Commission, en la personne de Bernard Bayiha, Conseiller n°1 à la SNH, décédé le 8 décembre dernier. Au-delà de son apport dans le cadre des négociations des contrats pétroliers et gaziers, il a largement contribué à l'implémentation de la vision de la SNH à travers divers projets menés à bon port.

M. Bayiha, qui aura brillé par son professionnalisme et son ardeur au travail, laisse un grand vide au sein de la famille SNH. Cette édition de SNH Infos lui rend un hommage mérité.

Elle consacre par ailleurs un dossier au dépôt de gaz de pétrole liquéfié (GPL) de la SNH, qui a assuré le 5 janvier dernier, le chargement du 5 000<sup>e</sup> camion-citerne destiné à l'approvisionnement du marché national. Une performance d'autant plus remarquable, que ce dépôt est actuellement l'unique source locale d'approvisionnement en GPL, communément appelé gaz domestique.

Bonne lecture !

**Adolphe Moudiki**  
Administrateur - Directeur Général





Tous les enlèvements ont été monitorés par le CPSP

## Pipeline Tchad/Cameroun : suivi optimal de l'exploitation

La 2<sup>e</sup> session annuelle du Comité de Suivi (CS) du Comité de Pilotage et de Suivi des Pipelines (CPSP) pour 2021, tenue entre le 15 et le 22 novembre, en a fait le constat.

La session, tenue par voie de consultation à domicile des 17 membres du CS, a notamment permis d'examiner le rapport d'activités du secrétariat permanent du CPSP. Il donne, entre autres, les chiffres liés à l'exploitation du pipeline Tchad/Cameroun. Ces chiffres font ressortir une diminution des volumes de pétrole exportés depuis le Tchad et, conséquemment, du droit de transit généré pour le trésor public camerounais.

En liaison avec la Cameroon Oil Transportation Company (COTCO), qui opère le pipeline, le secrétariat permanent du CPSP a monitoré tous les enlèvements effectués au terminal Komé-Kribi 1. Les paiements correspondant au pétrole exporté, perçus au titre de droit de transit, sont de 1,32106 dollar US par baril.

Au plan environnemental, le CPSP a organisé et coordonné le contrôle par les administrations concernées,

de l'intégrité de l'emprise du pipeline. Ses activités ont également concerné le suivi du Plan de gestion environnementale et sociale (PGES) des sites d'exploitation de la SNH à Kribi, à savoir, le gazoduc Bipaga-Mpolongwe et le dépôt GPL.

En outre, dans le cadre de la mise en œuvre du Plan national de lutte contre les déversements accidentels d'hydrocarbures (PNLDAH) qu'il pilote, le CPSP a vérifié la conformité des plans d'intervention d'urgence de sept sociétés pétrolières, ainsi que leurs matériels de lutte contre la pollution. Sont concernées : COTCO, SCDP, GDC, ADDAX, TRADEX, TOTAL et SONARA.

Cette surveillance va se poursuivre en 2022, conformément à un plan d'actions et un budget correspondant validés par le Comité de Suivi.

**Haouwa-Adji Garga Abdouramani**

### Chad/Cameroon pipeline operation in 2021

**Crude oil shippers:** Société des Hydrocarbures du Tchad, Exxon-Mobil, Petronas, PetroChad Mangara/Glencore, China National Petroleum Corporation International Chad and Overseas Private Investment Corporation.

**Number of liftings at the Komé-Kribi 1 terminal:** 45

**Quantities of crude oil lifted at the Komé-Kribi 1 terminal:** 42.92 million barrels

**Transit fee generated for the Public Treasury of Cameroon:** US\$23.81 billion.

**HAGA**

## The 2022 action plan and budget adopted

The members of the Board of Directors decided on these and on the 2021 activity report between 22 and 26 November, by means of a home consultation.



A difficult context in 2021

The validated action plan includes notably, the placement on contract of two free blocks, drilling of three exploration wells and a 5% increase in national crude oil production in 2022.

The activity report submitted to the Board as at 31 October shows that on that date, national gas production was on the rise (+6.67% compared

to October 2020) and crude oil production was down (-4.12%).

Sales of the share accruing to the State generated, after deduction of charges, revenues up by more than 20%, owing to the rise in oil prices on the international oil market. These good results earned General Management congratulations from the Board.

**Haouwa-Adji Garga Abdouramani**

### Les chiffres-clés de 2021

- **Production nationale totale d'hydrocarbures :** 38,813 millions de barils équivalent pétrole (bep, intégrant pétrole brut et gaz naturel)
- **Production pétrolière :** 25,61 millions de barils
- **Quantités vendues pour l'Etat :** 14,393 millions de barils
- **Production gazière commercialisable :** 30,821 milliards de m<sup>3</sup>
- **Quantités de gaz naturel livrées à la centrale de Kribi:** 304,47 millions de m<sup>3</sup>
- **Quantités de gaz domestique livrées à Tradex:** 35 446,47 tonnes métriques
- **Quantité de gaz naturel liquéfié vendues à Gazprom:** 15 910,338 millions de m<sup>3</sup>
- **Recettes générées pour l'Etat:** 409,044 milliards de FCFA (+27,28 %) après déduction des charges.

**HAGA**



## Le rapport annuel 2019 de la SNH est disponible

Il a été publié en 2021 dans ses versions anglaise et française et dresse le bilan d'une année 2019 marquée par une baisse des cours du pétrole et du gaz naturel. Toutefois, grâce à ses ventes, la SNH a pu transférer à l'Etat, après déduction des charges, un montant de 485,939 milliards de Fcfa, soit une augmentation de 25,19% par rapport à 2018.

L'année 2019 a également été marquée par la promulgation, le 25 avril,

d'une nouvelle loi portant code pétrolier. Elle apporte des améliorations dans le régime juridique des contrats pétroliers, du contenu local et des mesures incitatives à l'investissement dans le secteur pétrolier.

Le rapport annuel 2019 est consultable en ligne sur le site de la SNH (www.snh.cm), rubrique "Documents".

**Alain Claude Alima**



### Victor Aristide Mimbang coopté au Conseil d'Administration

Le Directeur des Mines et de la Géologie au Ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique a été coopté lors de la 2<sup>e</sup> session du Conseil d'administration tenue du 22 au 26 novembre 2021, par voie de consultation à domicile. Ancien Coordonateur du Cadre d'Appui à l'Artisanat Minier (CAPAM), M. Mimbang est un ingénieur des Mines et de la Géologie. Il remplace Serge Hervé Boyogueno, nommé Directeur Général de la Société Nationale des Mines le 16 avril 2021.

ACA

### De nouveaux responsables au sein du Directoire

A la suite de la session du Conseil d'administration de novembre, l'ADG a nommé cinq nouveaux directeurs à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2022.



#### Christophe Atangana Ndende Directeur de l'Exploration

Ingénieur de conception en électromécanique, également titulaire d'un *Master of Sciences in Engineering*, le nouveau Directeur de l'Exploration est recruté à la SNH en 1996 après une formation complémentaire aux Etats-Unis financée par la SNH. Il a servi à la Direction de la Production, jusqu'au rang de directeur adjoint. Il remplace Serge-Edouard Angoua Biouele, appelé à faire valoir ses droits à la retraite.

#### Delphine Mai-Awe Domwa Chargée de Mission n°2

Ingénieur en maintenance industrielle et productive spécialisée en électricité, Delphine Mai-Awe est recrutée à la SNH en 2008 et affectée à la DGZ. Redéployée à la DAG en 2016, elle y assurait la fonction de chef du service Maintenance et Sécurité. Elle remplace Frida Ngom Enow, qui a fait valoir ses droits à la retraite le 1<sup>er</sup> janvier 2022.



#### Virginie Tchuisseu Dieutchou Directeur Adjoint de l'Exploration

Géologue de formation, Mme Tchuisseu est recrutée en 1996 et envoyée par la SNH suivre une formation complémentaire en géologie pétrolière aux Etats-Unis. A son retour, elle intègre le service Géologie-géophysique de la DEX. Avant sa nomination, elle était chargée d'études au département Promotion du domaine minier et assurait l'intérim du chef de département depuis le départ à la retraite de Daniel Ovono, le 1<sup>er</sup> janvier 2021.



#### Nicholas Fofang Directeur Adjoint du Centre d'Informations Pétrolières

Ingénieur de Conception en Electromécanique formé à l'Ecole Supérieure Polytechnique de Yaoundé, M. Fofang est aussi titulaire d'un Master of Science, obtenu à la College Station University of Texas (USA) en 1996. Il est recruté à la SNH la même année, en qualité de Géophysicien. Avant sa promotion le 12 janvier dernier au poste de Directeur adjoint du CIP, M. Fofang a été tour à tour, Chargé d'Etudes Assistant, Chef de Section, Chef de Service, puis Chef de Département Archivage et gestion des données au CIP.



HAGA/ACA

### Pour des plateformes exemptes de Covid-19

Ce sujet est l'un de ceux qui ont meublé l'audience de présentation à l'ADG, du nouveau Directeur Général des filiales de Perenco au Cameroun, tenue le 8 septembre à l'immeuble-annexe du siège.

Le Chief Executive Officer (DG) du groupe Perenco, Benoît de la Fouchardière, est venu en personne présenter à l'ADG Armel Simondin, qui remplace Adrien Broche au Cameroun depuis le mois d'août.

Dans un contexte marqué par la Covid-19, M. de la Fouchardière a saisi l'occasion pour souligner la nécessité de préserver de cette pandémie, particulièrement, les équipes opérant sur les plateformes pétrolières. Elles y vivent en vase clos pendant plusieurs semaines, sans accès direct à un hôpital, avec des tâches bien précises à exécuter par les uns et les autres. Toute contamination est dès lors, susceptible d'entraîner un grand chamboulement.

Sur la question, les deux patrons ont une convergence de point de vue : on ne peut prendre le risque de voir la maladie circuler dans ces espaces. Et pour réduire ce risque, une décision est prise séance tenante : seules les personnes vaccinées pourront désormais accéder aux plateformes opérées par Perenco. Le dispositif de dépistage préventif reste parallèlement en place, impliquant des tests de dépistage antigénique, PCR et



Le CEO de Perenco était accompagné des DG sortant et entrant des filiales camerounaises

sérologique, qui permettent, selon le cas, de déterminer si on est infecté par la Covid-19, ou si on dispose d'anticorps produits après une infection.

L'objectif est clair : tout mettre en œuvre pour éviter un arrêt des opérations comme ce fut le cas en 2020, au plus fort de l'inquiétude face à la propagation de la maladie. Malgré ce coup du sort, Perenco a su maintenir

la barre ferme et contrer le déclin naturel de la production. Ainsi, la production opérée par ses filiales camerounaises a augmenté de 5%.

Un succès réalisé sous la houlette du DG sortant, Adrien Broche, que l'ADG a félicité. Il a tout de suite embrayé, à l'attention de son remplaçant, sur les victoires restant à conquérir.

Hauwa-Adji G. A.

### Adolphe Moudiki : "la SNH et Perenco ont en commun, un esprit conquérant et une solide volonté de réussir"

L'ADG a salué le bilan d'Adrien Broche, DG sortant de Perenco au Cameroun, et tracé des voies pour Armel Simondin, DG entrant, au cours d'un déjeuner convivial tenu le 8 septembre à l'immeuble annexe de la SNH à Yaoundé. Une quinzaine de membres du Directoire de la SNH et de Perenco y a pris part. Entre le fromage et le dessert – un gâteau vantant le partenariat SNH/Perenco – l'ADG a glissé quelques mots à l'attention de ses hôtes. SNH Infos en publie la substance.

Cette rencontre me donne l'occasion de saluer les résultats encourageants de M. Broche, qui ont notamment permis de contrer le déclin naturel de la production.

Ainsi, la moyenne de production opérée par Perenco est passée de 47 000 barils par jour, à plus de 50 700 barils par jour (...). Ceci, grâce au lancement de la production dans l'Autorisation Exclusive d'Exploitation Oak et aux travaux de développement menés dans divers champs exploités par les Associations Bolongo et Moabi (...)

En ce qui concerne le gaz, la mise en service de la plateforme de traitement et de compression Sanaga 2 a permis d'optimiser la production du champ Sanaga Sud et d'harmoniser

les activités de liquéfaction de gaz naturel et de production de GPL (...)

Restant fidèle à l'esprit du partenariat qui nous unit, je suis convaincu que sur ce parcours où nous rejoins Monsieur Simondin, il y a de nouvelles victoires à conquérir. C'est pourquoi, je m'empresse de souhaiter à Monsieur Simondin, une chaleureuse bienvenue au Cameroun et relève que la SNH et Perenco, qui ont en commun, un esprit conquérant et une solide volonté de réussir, pourront encore aller plus loin, sous son impulsion.

Monsieur Simondin, je pense notamment, que votre riche expérience en matière de forage est un atout à mettre en valeur pour donner un nouvel élan aux activités d'exploration. (...) A ce jour, de nombreuses zones

du domaine pétrolier et gazier camerounais demeurent sous-explorées. Je pense en particulier, à la thématique profonde dans le bassin du Rio Del Rey (...)

Concernant la production pétrolière, il s'agira de continuer à inverser la tendance baissière liée au vieillissement naturel des champs.

S'agissant du gaz, plusieurs projets sont à l'étude : d'une part, la fourniture de gaz à l'usine de production de carreaux de Keda, à construire à Bipaga, en banlieue de la ville de Kribi ; d'autre part, l'approvisionnement de nouvelles centrales thermiques envisagées à Limbe, dans la région du Sud-Ouest, et à Bekoko, dans la région du Littoral.

Extrait proposé par Hauwa-Adji G. A.

**Armel Simondin :**

**"Maintenir la production d'huile et de développer la filière gazière"**

Le DG entrant des filiales camerounaises de Perenco au Cameroun trace les grandes lignes de son action.



"Adrien Broche vient d'effectuer deux belles années au Cameroun. Son départ du Cameroun marque un changement de personne mais pas de cap. Année après année, Perenco a montré et continuera de montrer une implication technique et financière aux côtés de ses partenaires pour maintenir la production et redévelopper les réserves des bassins côtiers.

Je tiens à remercier l'ADG et la SNH pour cette cérémonie particulièrement réussie, à la fois émouvante, chaleureuse, et qui ne fait que renforcer les liens entre les partenaires. Cette belle fête m'a rappelé qu'au Cameroun l'accueil n'est pas qu'un mot mais une réalité qui renforce ma volonté personnelle de continuer à écrire de belles pages de notre histoire commune.

**"Un changement de personne mais pas de cap"**

En cette période de crise sanitaire, les challenges sont nombreux. La gestion du Covid-19 va rester au cœur de mes préoccupations. En effet, la mise en place stricte d'une bulle sanitaire sur nos sites pétroliers est la seule façon de préserver notre activité et de protéger le plus grand nombre. Sur le plan des investissements, mes objectifs sont de maintenir la production d'huile et de continuer à développer la filière gazière. Pour y arriver, je vais continuer à insuffler dans nos opérations, l'esprit d'entreprendre et le désir de trouver des solutions tout en assurant la sécurité des équipes.

C'est cet esprit Perenco qui permet de continuer à développer les champs matures du Cameroun avec des travaux qui permettent d'aller chercher des productions marginales. Il faut également continuer d'investir dans de nouveaux puits, à condition de pouvoir les réaliser à un coût compatible avec nos critères économiques."

Propos recueillis par Zakyatou Djamilah Abdoulatif



Mr. Beaumont Honored by the President of the Republic with the Officer's Cross of the National Order of Valour.

**SNH thanks Roger Beaumont and welcomes Bin Qu**

A farewell and welcome ceremony was organised on October 27, at SNH head office for the outgoing and incoming President General Managers (PGM) of Cameroonian subsidiaries of Sinopec namely, Addax Petroleum Cameroon Company (APCC) and Addax Petroleum Cameroon Limited (APCL).

Tears welled up in Roger Beaumont's eyes as he struggled to control his emotions. This was the moving picture offered to the audience during the ceremony to bid farewell to the PGM of Addax and to welcome his successor. In front of the audience, which included the incoming PGM of Addax, the CEOs of Tradex and Perenco in Cameroon, as well as members of the SNH Management Board, Mr. Beaumont explained that after 10 years at the head of Sinopec's two Cameroonian subsidiaries, he was leaving with a sense of duty well accomplished. This impression was accentuated by the EGM's words of praise for him, as well as the Officer's

Cross of the National Order of Valour, bestowed upon him by the President of the Republic, which was presented to him during the ceremony.

In his speech, delivered a few moments earlier, Adolphe Moudiki noted the positive impact of the drilling campaigns conducted by Addax Petroleum in Cameroon under the leadership of Roger Beaumont, from 2011 to 2021, which have resulted in new discoveries and significantly increased the level of production. To his successor, Bin Qu, who spent three years alongside Roger Beaumont as Technical Manager, he indicated the current priorities of the SNH/Addax partnership.

**SNH is grateful**

These include notably the resumption of drilling in the Associations operated by Addax, which has been halted since the outbreak of the Covid-19 pandemic, the finalisation of negotiations for the signing of a Production Sharing Contract on the Ngosso block and the continuation of geosciences studies.

Before cutting a strawberry cake celebrating the quality of this partnership, a medal awarded to the outgoing EGM by the President of the Republic was presented to him by the EGM as well as gifts to Mr. Beaumont and Mr. Bin Qu, and by Nathalie Moudiki to Christiane Beaumont, who was present alongside her husband.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif



Mrs. Beaumont received a gift from Mrs. Moudiki

**Adolphe Moudiki : « Les challenges sont nombreux »**

L'ADG salue les réalisations de Roger Beaumont à la tête d'Addax Pétroleum Cameroon et souhaite plein succès à Bin Qu.

Monsieur Beaumont, de votre mandat, je retiens notamment, l'incidence positive, sur la production pétrolière, des campagnes de forages menées dans les Associations Iroko et Lokélé. 27 puits de développement ont été forés à cet effet, mais également, six puits d'exploration. Tout en réduisant significativement les charges opérationnelles, Addax a investi 1,221 milliard de dollars dans l'exploration et la production d'hydrocarbures en dix ans. Cet engagement tout particulier a notamment été récompensé par le succès des puits Padouk et Foxtrot. Dans le même temps, Addax est parvenu à améliorer la performance des autres puits producteurs de l'Association Lokéle (...).

Les équipes de la SNH ont particulièrement été marquées par votre professionnalisme et votre disponibilité, qui ont facilité nos échanges. Aussi, je voudrais vous exprimer, au nom de la République du Cameroun, dont la SNH est le mandataire dans le secteur pétrolier, toute notre gratitude. Et j'annonce solennellement, qu'en reconnaissance de vos mérites, le Chef de l'Etat, Son Excellence Paul Biya, a bien voulu vous décerner la médaille de Croix d'Officier de l'Ordre National de la Valeur, que j'ai l'honneur de vous remettre.

**Les bonnes relations entre la SNH et Addax célébrées**



Partenariat SNH & Addax : plein succès !

Monsieur Bin, en votre qualité d'ancien directeur technique d'Addax Petroleum Cameroon, je pense que vous connaissez déjà bien notre pays ainsi que les défis qu'ensemble, il nous faudra relever. La priorité, c'est la reprise des forages dans les Associations opérées par Addax, à l'arrêt depuis la survenue de la pandémie de Covid-19. Vient ensuite, la finalisation des négocia-

tions engagées pour la signature d'un Contrat de Partage de Production sur le bloc Ngosso. Enfin, il nous faudra poursuivre les études géosciences, en mettant l'accent sur les thématiques profondes et les objets chevauchant différents blocs minières, identifiés dans le cadre des travaux menés avec la SNH et Perenco. C'est dire que les challenges sont nombreux.»

Extrait proposé par ZDA

**Bin Qu: A technician at the helm of Addax Petroleum in Cameroon**



The new Chief Executive Officer of Addax Petroleum Cameroon Company and Managing Director of Addax Petroleum Cameroon Limited started his career in the oil industry in 1992 as Production Manager at Shengli Oil Field Ltd, a subsidiary of the Chinese group SINOPEC, which operates the second largest oil field in the People's Republic of China.

A qualified senior engineer since 2002, he also holds a master's degree in oil and gas field development from the China Petroleum University.

Before moving to Cameroon in 2018 as Addax's Technical Director, he worked in Russia (2006-2009), in the Middle East (2009-2014) and in Gabon (2014- 2018).

## Une délégation de parlementaires à la SNH

Les membres de la Commission de la Production et des Echanges de l'Assemblée Nationale ont été reçus à la SNH le 1<sup>er</sup> décembre.



Les députés satisfaits des explications reçues

17 membres de la Commission de la Production et des Echanges de l'Assemblée Nationale ont séjourné à la SNH le 1<sup>er</sup> décembre pour s'imprégner des activités de l'entreprise. Sous la coordination du Conseiller n°2, Jean-Jacques Koum, sept exposés leur ont été présentés par des membres du Directoire. Ces exposés portaient notamment sur la recherche des hydrocarbures, la

### Satisfaction et remerciements

production pétrolière et gazière, la gestion des données générées par les activités d'exploration & production, la commercialisation du pétrole et du gaz, ainsi que la gestion financière de la SNH.

Les députés ont sollicité et obtenu des éclairages, notamment sur la suspension des travaux de recherche à Zina Makary, pour des raisons sécuritaires et sur la prise en compte par la SNH, des as-

pects sociaux et environnementaux, qui est effective.

A la fin de la visite, l'honorable Serge Gabriel Banae, chef de la délégation, a exprimé sa satisfaction pour "la précision des informations, qui atteste de la bonne gestion du secteur des hydrocarbures".

Alain Claude Alima

## Un centre hospitalier s'imprègne des méthodes de gestion de la SNH

Une délégation du Centre Hospitalier de Recherche et d'Application en Chirurgie Endoscopique et Reproduction Humaine (CHRACERH) a été reçue à la SNH le 1<sup>er</sup> juillet 2021.

L'objectif de la visite était, selon le Dr. Pascale Mpono, membre de la délégation, de "trouver un moyen d'appliquer un système de contrôle des absences et des retards au CHRACERH".

A la suite d'un exposé du chef de la Division Informatique de la SNH, les visiteurs ont reçu des réponses à leurs préoccupations concernant, entre autres, les principaux outils utilisés, ainsi que les impacts disciplinaires et financiers liés aux absences.

Au terme de la rencontre, M. Otélé Ahanda a, au nom de l'ADG du CHRA-



L'expérience de la SNH fait école

CERH, remercié la SNH pour l'accueil réservé à son équipe et s'est dit "satisfait d'avoir découvert le chemin à

parcourir pour la mise en place de la démarche qualité au CHRACERH".

Gérard Njoya Gbetnkorn



Vue aérienne du dépôt GPL de Bipaga

## Zoom sur le Dépôt GPL de Bipaga

Le 5 janvier dernier, le dépôt de gaz de pétrole liquéfié (GPL) de Bipaga a chargé le 5 000<sup>e</sup> camion-citerne destiné à l'approvisionnement du marché national. Mis en service en 2018, ce dépôt, que SNH Infos vous invite à redécouvrir, a contribué pour environ 20% à l'approvisionnement national en gaz domestique en 2021.

### Bipaga abrite le premier site de stockage et de chargement du gaz domestique 100% camerounais

Le dépôt de stockage et de chargement des camions citernes de GPL est bâti sur un site de 1,32 hectare à Bipaga 1, à environ 5 Km de l'axe principal Edéa-Kribi.

Les installations du dépôt sont principalement constituées de deux sphères de stockage de GPL ayant chacune un volume de 500 tonnes, soit 1 098 m<sup>3</sup>. Les sphères, entourées par des sarcophages cylindriques en bé-

ton, sont connectées à divers équipements assurant leur remplissage puis le chargement du GPL stocké dans des camions-citernes. Il s'agit notamment de pompes, de compresseurs de gaz et de deux postes de chargement de camions citernes.

### Tuyauterie spéciale

Ce dispositif est complété par des équipements de lutte contre les incendies.

Le GPL stocké ici provient de l'usine de traitement du gaz naturel voisine,

opérée par Perenco dans le cadre de l'association Sanaga-Sud. Il est réceptionné via une tuyauterie spéciale en acier, adaptée au transport du GPL. Ledit GPL est un mélange de 80 % de butane et de 20 % de propane, désigné Bupro 80/20.

Outre les installations dédiées au stockage et au chargement de gaz domestique, le site dispose d'un bâtiment administratif, d'une salle de contrôle, d'un local électrique ainsi que d'un magasin.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif





Simulation d'extinction d'incendie

## La sécurité des installations et du personnel garantie

Pour une exploitation optimale et afin d'assurer la sécurité des personnes sur le site, un protocole strict et un dispositif de sécurité sont mis en place au sein du dépôt GPL de Bipaga.

Avant tout accès au site pour un chargement, les chauffeurs et les camions citernes appelés à charger du GPL passent systématiquement un contrôle de sécurité. Durant cette vérification, le chauffeur est dûment identifié et ses documents professionnels contrôlés. Le camion-citerne est également passé au crible pour s'assurer qu'il est conforme aux normes nécessaires pour un chargement de gaz.

En ce qui concerne le dépôt lui-même, la capacité de remplissage maximum autorisée des cuves de stockage est de 85% de la capacité géométrique totale de chacune des sphères. Ceci, afin de minimiser les risques. Le niveau de remplissage est suivi en permanence sur les ordinateurs de la salle de contrôle du dépôt. Afin de pallier le maximum de risques, des détecteurs de gaz et de fumées & flammes sont installés à divers endroits stratégiques afin que tout départ de feu soit rapidement identifié et pris en charge, automatiquement ou manuellement.

Chacune des sphères est protégée par une cuvette de rétention sous-jacente dont le fond est bétonné et par une tour cylindrique également en béton. Elles sont équipées de deux soupapes de sécurité sur support

double entrée, permettant en cas de besoin d'en démonter une, l'autre étant obligatoirement en service.

D'autres équipements permettent par ailleurs de gérer en toute sécurité et à distance, les cuves de stockage de GPL. Il s'agit notamment d'un jaugeur indicateur de niveau automatique, d'une sonde thermométrique multipoints avec indicateur local, d'un indicateur et d'un transmetteur de pression, d'un clapet sur la canalisation d'entrée principale, un système de purge, des indicateurs de température et de pression, de vannes et d'une robinetterie sur toute la tuyauterie.

Le réseau incendie est composé principalement d'une tuyauterie peinte en rouge, de pompes incendie, d'un réservoir d'eau, de vannes déluges et d'extincteurs automatiques à eau appelés sprinklers sur toutes les zones sensibles. La tuyauterie du système de sécurité incendie entoure aussi bien les sphères que l'ensemble du site. Les pompes incendie ont une capacité nominale de 600 m<sup>3</sup>/h.

Le réservoir d'eau, d'une capacité de 2000 m<sup>3</sup> est directement connecté aux pompes incendies. Ce réservoir

est également équipé de sondes de niveaux pour connaître en temps réel le niveau d'eau disponible.

Un groupe sert au pilotage de la vanne hydraulique tandis que des vannes automatiques, dotées d'un activateur pneumatique et d'une électrovanne se trouvent aux différentes entrées et sorties de GPL des sphères de stockage.

Chaque semaine, plusieurs exercices de simulation de prise en charge d'un incendie sont exécutés par l'équipe du dépôt pour vérifier le bon fonctionnement du système de sécurité incendie. Cette simulation a lieu tôt le matin, avant le début des chargements de la journée, sous la supervision du chef de site.

Les équipements qui ne peuvent être testés sans interrompre les opérations sont testés une à deux fois par an, lors des arrêts programmés pour maintenance. Pour l'année 2021, la maintenance annuelle des appareils critiques et les tests de bon fonctionnement de l'ensemble des équipements de sûreté a été conduite entre le 20 mars et le 04 avril.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

**Un réservoir de 2000 m<sup>3</sup> d'eau connecté aux pompes incendies**

**Un système de sécurité incendie régulièrement testé**

## Un personnel à la hauteur du défi

L'exploitation du dépôt GPL est assurée par la Direction Commerciale (DCO) de la SNH. L'équipe sur site est composée de 13 personnes, dont un ingénieur process, des techniciens en électricité, en mécanique, en maintenance industrielle et des opérateurs. Ce personnel jouit, pour la plupart, d'une expérience accumulée à leurs précédents postes sur le champ pétrolier de Mvia pour certains, et pour d'autres, dans des entreprises telles qu'Enéo, Perenco, KPDC ou encore Guinness.

L'équipe du dépôt a bénéficié, au départ, d'une formation à

l'exploitation des installations, dispensée par le constructeur du dépôt, Kinetic Technology. Cette formation a été complétée plus tard avec l'accompagnement de la Société Camerounaise des Dépôts Pétroliers (SCDP), qui leur a permis de s'approprier les mesures de santé, de sécurité et de sûreté à respecter lors de la réception et du chargement du GPL dans les camions.

Ils ont également été exposés aux principes opérationnels et aux directives visant à garantir le "zéro accident" dans la réalisation des activités critiques du dépôt, qui pourraient causer des blessures

graves ou mortelles en cas de non-respect des règles de sécurité.

Afin de pallier toute difficulté, le Chef de site, Miles Dion, a mis en place un système permettant l'interchangeabilité des opérateurs travaillant sur le site. Ainsi, outre les tâches qui lui sont premièrement dévolues, chaque technicien présent peut pallier efficacement l'indisponibilité d'un collègue empêché, assurant ainsi une continuité de service sans faille.

Depuis le début des opérations en 2018, l'équipe du dépôt n'a enregistré aucun incident ou arrêt de travail.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

**Patriotisme et sens du devoir**

## Des mesures strictes pour un dépôt sans Covid-19

Comme sur l'ensemble des sites de la SNH, le respect strict des mesures barrières et certaines règles complémentaires sont implémentées au dépôt GPL de la SNH. Le port du masque est obligatoire pour toutes les personnes accédant au dépôt. A toutes les entrées, la température est systématiquement relevée par un agent de sécurité et des pédiluves imbibés de solutions chlorées permettent de se désinfecter les chaussures avant d'accéder aux bureaux.

Après une période d'absence, qu'il s'agisse d'une permission, d'un congé, d'une mission ou d'une maladie, les agents de retour sont tenus de présenter un résultat négatif au test de la Covid-19 datant de

moins de 72h avant de reprendre effectivement service.

Des campagnes de dépistage systématiques de la Covid-19 sont périodiquement organisées pour s'assurer de la bonne santé du personnel. La SNH organise par ailleurs régulièrement des campagnes de sensibilisation et de vaccination sur le site, pour permettre au personnel de se prémunir de la pandémie.

Grâce à toutes ces mesures, très peu de cas d'infection à la Covid-19 ont été enregistrés au sein du personnel du dépôt GPL de la SNH depuis le début de la pandémie en 2020.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

**Des mesures efficaces**



Respect strict des mesures barrières



## Satisfied customers

- 100% of Marketers consider the contribution of the Bipaga depot to be positive (2 out of 7 find it very positive), due to the reliability of national supply, the decongestion of the Bonaberi Gas Centre and the more efficient transport of products to Yaoundé;
- 100% of distribution companies are satisfied with the quality of services provided (1 out of 7 are very satisfied), given the reduced losses during operations and improved availability of the product in their circuit, since the trucks are generally loaded the same day they arrive;
- The strong points of the depot include the emphasis laid on security (71.43%) and the professionalism of SNH workers (57.14%);
- 100% of marketers would like SNH to continue developing gas projects that will enable the production of LPG, in order to increase national supply.

**Zakyatou Djamilah Abdoulatif**

## L'apport du dépôt de gaz domestique de la SNH salué par les sociétés de distribution

C'est ce qui ressort d'une enquête de satisfaction menée en mai par la SNH et Tradex, dont les résultats ont été présentés le 9 juillet 2021 à Douala, dans le cadre d'une réunion du Comité Ad hoc chargé du suivi mensuel du marché du GPL.

Pour l'ensemble des répondants, les livraisons du Dépôt de Bipaga permettent la fiabilisation de l'approvisionnement national en GPL, le désengorgement du Centre Gaz de Bonaberi et un ravitaillement plus efficace de Yaoundé en gaz domestique. La qualité de service, qui induit entre autres, une meilleure disponibilité des produits dans le circuit de distribution, a également

été saluée par sept des neuf sociétés consultées ayant répondu au questionnaire qui leur a été soumis. Il s'agit de SCTM, AZA AFRIGAZ, SEDECAM, STARGAS, INFOTECH, BOCOM et GREEN OIL.

Parmi les points forts du dépôt GPL de Bipaga, les marketeurs apprécient particulièrement l'accent mis sur la sécurité et le professionnalisme des agents.

Quelques demandes ont également été formulées par les sociétés participantes, pour améliorer les prestations du dépôt. Elles

concernent notamment, l'installation d'un pont bascule et la présence du client lors de l'étalonnage des compteurs.

En ce qui concerne les perspectives, les sociétés participantes souhaitent que la SNH poursuive le développement des projets gaziers pouvant permettre la production de GPL, afin d'accroître l'offre nationale en ce produit et que la production et la capacité de stockage du dépôt soient revues à la hausse, de même que le nombre de baies de chargement.

**Zakyatou Djamilah Abdoulatif**

### Fiabilisation de l'approvisionnement



## Gaz de Pétrole Liquéfié : origine, chimie et avantages

Le gaz domestique est un sous-produit du processus de traitement du gaz naturel. C'est un combustible fossile constitué d'un mélange de deux hydrocarbures saturés à l'état liquide : le propane et le butane, d'où l'appellation « Gaz de Pétrole Liquéfié ».

Le propane et le butane sont tous les deux des hydrocarbures saturés qui ont le pouvoir de se liquéfier sous une pression moins forte que les autres gaz, notamment le méthane, principal composant du gaz naturel. Plus de 60% des volumes de propane et de butane produits dans le monde proviennent des champs de gaz. Schématiquement, le gaz naturel extrait est refroidi pour en séparer les différents constituants.

L'on obtient alors des GPL (butane et propane à l'état liquide) alors que le méthane se trouve encore à l'état gazeux, ces gaz ayant des points de liquéfaction différents.

L'usage des GPL est aujourd'hui répandu en raison de leur facilité de stockage et de transport. La distribution du GPL dans les bouteilles a débuté dès les années 1930 et s'est étendue avec le développement du stockage en citernes dans les années 1960. Les GPL sont aujourd'hui exploités par les industriels mais aussi par les particuliers dans leurs activités itinérantes. Les GPL peuvent également être utilisés comme carburant pour véhicules (GPL-C).

**Proposé par ZD**



**Joseph SE EVINA**  
Directeur Marketing et Commercial SEDECAM

**"Les principaux atouts de ce dépôt sont sa crédibilité dans les quantités chargées et la célérité lors des chargements."**

« La mise en place du dépôt de Bipaga a grandement facilité nos approvisionnements en GPL, surtout ceux de la région du Centre, qui dépendaient auparavant du dépôt SCDP Bonaberi, saturé avec tous les approvisionnements nationaux. De mon point de vue, les principaux atouts de ce dépôt sont sa crédibilité dans les quantités chargées et la célérité lors des chargements. J'émet le vœu que dans un avenir proche, le nombre de chargements journaliers augmente. Car, malgré le fait que le dépôt de Bipaga soit venu résorber un de nos gros problèmes, les quantités servies restent encore inférieures à nos besoins ».

**Propos recueillis par ZDA**

**Miles DION N., Head of the Bipaga LPG Depot**  
**"The main challenge of the depot is maintaining 100% loading availability"**

The Head of the Bipaga LPG Depot gives an overview of the performance of the structure.

**Three years after its commissioning, can we say that the depot is functioning in an optimal manner?**

Yes! We can indeed confirm that the depot is functioning in an optimal manner. We can even say the depot is functioning above par, as it is able to perform above the initial design parameters. Since the second half of 2021, there has been a significant increase in LPG production and the depot has been able to absorb this increased production without any difficulties whatsoever. In addition, via improved procedures, the depot is equally able to load two tank trucks simultaneously at maximum speed, something which was deemed impracticable during its commissioning.

**The depot is loading more than the initial estimations**

upgrades that might be possible within the Sanaga Sud Association. That being said, it is worth noting that the depot is currently loading more than the initial estimations which were approximately 30 000 tonnes per year.

**A satisfaction survey conducted by SNH and Tradex in May indicated that marketers are satisfied with the depot's performance.**

**What is its strength?**

The satisfaction survey showed that, from the marketers' perspective, the depot has many strengths. The most prominent, based on the responses of the survey, are the focus on security and the professionalism of the operators in the depot.

**The depot has passed the 30 000-hour mark without an accident or incident requiring a shutdown. What measures have been taken in terms of Health, Safety and Environment to obtain this result?**

Reaching and passing the 30 000 hours mark without incidents is largely due to the depot's rigorous follow up of all Health, Safety and Environmental principles and norms applicable and the administration of sanctions when necessary.

**How do you ensure that truck drivers comply with the implemented procedures?**

Continuous sensitization and disciplinary actions ensure that the truck drivers comply with the implemented procedures. Here in Bipaga, we do not hesitate to sanction the tank truck drivers when they skirt the procedures in place. They know the rules and the consequences of breaking them. We go as far as informing their hierarchy when their drivers skirt the rules and, in some cases, we suspend the drivers and/or the marketer.



**With regard to the risks linked to truck traffic, are there any measures taken to ensure road safety?**

Several measures have been taken regarding road safety. First, speed bumps and speed breaks have been installed all through the access road to the depot. Speed breaks have also been installed on the national road N°7 off which the access road to the depot is connected. In addition, drivers who infringe the speed limit are served with warning letters exposing them to suspension should the contravention continue.

**Rigorous follow up**

**What are the depot's challenges?**

The main challenge of the depot is maintaining its performance, notably 100% loading availability, zero incident and customer satisfaction. This challenge remains the same in the short, medium and long-term. We need to continuously ensure that adequate procedures and measures are in effect to be able to maintain our performance.

**Interview conducted by Haouwa-Adji G. A. & Alain Claude Alima**



La production de GPL appelée à croître

**Perspectives : Assurer la disponibilité à 100% du Dépôt GPL**

Au cours de ses trois premières années d'existence, le Dépôt GPL de Bipaga s'est employé à établir des standards d'opération parmi les plus élevés du Cameroun. Il s'attèle à présent à placer la barre plus haut. A cet effet, la SNH met tout en œuvre pour s'assurer que le dépôt reste disponible à 100%.

Optimiser le dépôt technique, tout en s'assurant qu'aucun accident ne se produise dans les opérations du dépôt. Bipaga doit également maintenir son autre performance appréciée des marketers, à savoir le faible niveau de perte et de coulage (quantité chargée en moins) observé lors des opérations de chargement, qui est estimé à plus ou moins 0,1 %.

Par ailleurs, le relèvement de la production enregistré en 2021 est appelé à se consolider, pour atteindre 2 000 à 2 500 tonnes métriques par mois. Ce qui va permettre d'optimiser les installations du dépôt, conçues pour stocker et charger plus de 30 000 tonnes métriques par an.

L'objectif est de pérenniser l'approvisionnement du marché domes-

ACA

**Dates marquantes du Dépôt**

- **Septembre 2015** : Décision finale d'investissement du projet FLNG
- **Mai 2016** : Démarrage des études d'ingénierie
- **Janvier 2017** : début des travaux de construction
- **Janvier 2018** : fin des travaux de construction
- **06 au 17 février 2018** : Commissioning (démarche qualité globale visant à garantir la conformité des performances des installations)
- **17 février 2018** : Réception des premières molécules de GPL
- **09 avril 2018** : Chargement du 1<sup>er</sup> camion-citerne
- **09 au 27 avril 2018** : Tests de performance
- **08 mai 2018** : Réception provisoire du Dépôt
- **1<sup>er</sup> Juin 2020** : Le dépôt devient l'unique source d'approvisionnement local en GPL, suite à un incendie survenu à la Société Nationale de raffinage
- **Mai 2021** : Une enquête révèle que les marqueteurs sont satisfaits par la qualité du service du dépôt.
- **Janvier 2022** : le dépôt charge son 5 000<sup>e</sup> camion-citerne avec succès

**Chiffres clés du Dépôt**

- Contribution à l'approvisionnement national en GPL en 2021 : **21 %**
- **8 millions** : Nombre de bonbonnes de gaz de 12,5 kg chargées
- **2,794 milliards de FCFA** environ d'économie en subvention en 2018 et 2019
- **44 millions de dollars US** environ d'économie en devise entre 2018 et 2020.

ACA

**Rio Del Rey Association:**

Completion operations on development well ESM-19ST, located in the Ekoundou South Field of the Ekoundou Marine Concession, were finalised on December 14 with additional production from the well amounting to 541 barrels per day (bpd). Drilling operations are ongoing on the ESM-020 well with the Lug drilling rig. Moreover, drilling/completion operations which began on April 30 on four development wells in the Ekoundou South Field, ended on September 7, with a cumulated production of 2 728 bpd.

**Bomana Association**

- Completion of 3D seismic reprocessing is underway, as well as the continuation of geoscience studies, with a view to drilling an exploration well during the initial period of the Exclusive Exploration Authorisation Prospection Phase. The latter runs from 21 February 2019 - 20 February 2022.

**Sanaga Sud Association**

- Completion operations on two gas wells drilled in the Kribi-Batanga Field ended on November 28, with additional cumulated production from the wells amounting to about 70 mmscf per day. The wells will ensure the continuity of gas delivery to the Floating Liquefied Natural Gas project.

**Bolongo Association**

- Drilling operations on the OSB-001-ST1-ST2 appraisal well in the Oak field, and on the TAL-001 exploration well in the Talapoin prospect, were completed on June 5 and July 5 respectively. Due to negative oil results, the wells were plugged and abandoned.

*Sandrine Bidias A Kedi*



*Production platform in the Rio del Rey*



*The FLNG plant, Hilli Episeyo, anchored offshore Kribi*

**LNG production to increase**

Hilli Episeyo plant owner, Golar, announced that LNG production from the liquefaction plant will increase by 200 000 tons per year in 2022, to 1.4 million tons per year, following an agreement signed in July 2021 by SNH with Golar and Perenco oil company, to increase its capacity utilisation.

SNH and Perenco have the option to increase the plant's capacity utilisation by up to 400 000 tons of LNG per year from January 2023 to the end of the contract term in 2026. This has the potential to increase total annual LNG production to 1.6 million tons from January 2023 onwards. In addition to the capacity increase, Perenco and SNH will drill and appraise about three incremental natural gas wells and subsequently upgrade upstream facilities in 2022 to support further sustained increases in production.

*SBK*

**Projet d'alimentation en gaz d'une usine de carreaux : appel d'offres infructueux**

Le résultat de l'appel d'offres lancé par la SNH le 31 mai 2021 a été publié le 8 novembre par un communiqué de l'ADG. Il visait le recrutement d'un maître d'œuvre pour la construction d'un gazoduc destiné à alimenter une usine de production de carreaux en céramique à Bipaga, dans la banlieue de Kribi. La mission définie va de la phase de conception à la mise en service du gazoduc (prestation de type EPCIC, pour Engineering-Procurement-Construction-Installation-Commissioning). Le projet, maintenu, prend en compte des besoins en gaz estimés entre 3,5 et 6,5 millions de pieds cubes par jour de gaz naturel, sur 20 ans.

*HAGA*

**980,782.24 thousand standard cubic feet of gas (mscf) were delivered to the Kribi thermal power plant in December.** The volume was 990,550.63 mscf in November.

**168.29 million standard (mmscf) cubic feet of gas were delivered to Douala-based industries in December.** 158.88 mmscf were supplied in November.

**3 324.778 Metric Tons (MT) of liquefied petroleum (LPG) from SNH's depot in Bipaga were supplied in December to the domestic market via 162 tanker trucks.** The volume supplied the previous month was 3 091.737 MT. Moreover, the certificate relative to the final acceptance of the SNH's (LPG) depot was signed on 10 November by the Executive General Manager.

*Sandrine Bidias A Kedi*



Les populations ont été sensibles à la démarche

### Les riverains du gazoduc Bipaga/ Mpolongwé sensibilisés sur les dangers des feux de brousse

L'équipe en charge de l'exploitation du gazoduc a mené cette campagne de sensibilisation du 26 au 30 juillet 2021 dans cinq villages du département de l'Océan, sous la houlette du Ministère de l'Environnement, de la Protection de la Nature et du Développement Durable (MINEPDED).

C'est dans une atmosphère conviviale que Job Ndjocke Ekambi, Chef de site du gazoduc Bipaga/Mpolongwé et son équipe ont conduit les sessions de sensibilisation alertant les populations de Kribi sur les risques et les dégâts des feux de brousse, sous la houlette de Donatine Bogue Defo, responsable du Minepded en charge du suivi environnemental et social du gazoduc Bipaga/Mpolongwé.

**Non aux feux près du gazoduc de la SNH**

rencontre et souhaité que les réunions de ce type soient plus fréquentes. Ils ont promis de continuer à veiller sur le gazoduc Bipaga/Mpolongwé tout en espérant que la SNH saura se montrer reconnaissante.

Des échanges ont suivi chaque exposé et des quizz ont été organisés mettant en jeu des lots marqués du logo de la SNH et du message phare de la campagne : "Non aux feux de brousse".

A la suite de cette campagne, le préfet de l'Océan Nouhou Bello a signé le 05 août 2021, un arrêté interdisant les feux de brousse non contrôlés, particulièrement près du gazoduc Bipaga/Mpolongwé.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif



Le feu de brousse, un danger permanent pour l'environnement

**Louis Gérard Ntonga**  
Notable du village Bebamwé 2  
« Une leçon importante »



"Nous garderons un souvenir très agréable de la SNH après ces échanges et nous aimerions que ce type de session se répète pour qu'ensemble nous travaillions en synergie. Nous pensions que le feu de brousse était un moyen pour simplifier le travail dans nos champs, nous avons compris qu'il s'agit d'une méthode dangereuse qui peut non seulement nous mettre en grand danger mais aussi nous conduire en prison. Une leçon très importante."

Propos recueillis par ZD

### Covid-19 : Plus de 73% du personnel vacciné

C'est ce qui ressort de la dernière campagne de vaccination organisée du 10 au 11 décembre 2021, après une session de communication tenue le 15 octobre au siège, à l'initiative du Comité interne de lutte contre la pandémie, en présence du médecin d'entreprise et du médecin référent du Comité Covid-19.

Le président du Comité Covid-19 de la SNH a de nouveau rappelé l'importance de la vaccination au personnel non vacciné. Une partie de ce personnel a fait part d'une réticence à se vacciner par prudence suite aux complications que pourraient causer les vaccins, encore en phase d'essai. Une personne partiellement vaccinée a du reste, émis des réserves en raison d'effets secondaires après sa 1<sup>ère</sup> dose. Une autre a évoqué l'inquiétude suscitée par la contamination de collègues vaccinés.



Une autre encore, a relevé que les formes graves et les décès que la vaccination vise à éviter peuvent aussi l'être par le renforcement du système immunitaire et la surveillance du fonctionnement des poumons. Des cas de contre-indications ont également été relevés (femmes enceintes et allaitantes, personnes infectées moins de six mois auparavant).

**Nouvelle campagne de vaccination.**

S'agissant des réserves jugées justifiées, il a été recommandé de faire des tests d'immunité ou de présenter une dispense de son médecin.

Il a également été préconisé que les agents ayant fait la maladie depuis plus de six mois fassent un examen de titrage de leur anticorps afin d'en déterminer le taux, car il baisse au fil du temps. Une proposition de sensibilisation du

personnel sur les bonnes pratiques visant la prévention des formes graves de la Covid-19 a en outre, été jugée utile.

A la suite de cet échange, une nouvelle campagne de vaccination a été organisée du 10 au 11 décembre 2021. A fin décembre plus de 73% du personnel est vacciné. Les 27% restant intègrent les cas de contre-indications à recenser par le Comité Covid-19.

Jean Jacques Essengué Ngollo

### SNH says goodbye to interns

The students, whose academic or holiday internships ended on September 30, were invited on that day to a farewell ceremony in the auditorium of the head office. It began with the presentation of the managers and the students, and was conducted in a calm and relaxed atmosphere.

Presided over by Eugénie Flora Eloundou, Deputy Human Resources

Manager (DRH/A), accompanied by her collaborators Guy Martial Mbita and Jonathan Nken Matip, the ceremony provided an opportunity to make an overall assessment of the progress of each student's internship, in order to gauge the level of supervision of the interns in their various assignment units.

**General satisfaction**

Overall, the students expressed their satisfaction with the good supervision they had and also praised the quality of the catering service. They thanked the Executive General Manager for the importance given to their training and for instilling in them a sense of discipline.

Moreover, remarks and suggestions were made concerning in particular, the possibility of using a personal computer or carrying out field trips for geology students.

The DRH/A took note of the grievances expressed by the interns before giving them indications on how to get their internship certificates and their allowances. The farewell ceremony ended with family photos and laughter, prompted by Mrs Eloundou's question as to what the interns intended to do with their allowance.



Discovery of the professional world

Nely Aïcha Nsangou (Intern)

## Les nouveaux représentants des employés entrent en fonction

Elus lors d'un scrutin tenu le 27 octobre au Siège, à Douala et à Bipaga, les délégués du personnel ont été officiellement installés le 30 novembre dernier par le Conseiller n°2, Jean-Jacques Koum, représentant l'ADG.



Le vote s'est déroulé sous l'œil attentif de la Direction des Ressources Humaines

À cette occasion, le Conseiller n°2 leur a rappelé leur rôle primordial : contribuer à l'amélioration des conditions de travail en vue d'une rentabilité accrue de la SNH et à la préservation d'un climat social serein.

Au total, 14 délégués du personnel ont été élus à l'issue d'une campagne électorale ouverte le 13 octobre, au cours de laquelle les candidats ont partagé leurs professions de foi, notamment via la messagerie interne ou à travers des affiches.

Ainsi, André Mbida Onana et Dorothy Obi, candidats du 1<sup>er</sup> collège au siège, ont été reconduits comme délégués titulaires de ce collège, qui regroupe les agents de catégories 1 à 6. Pour le 2<sup>e</sup> collège, qui concerne les catégories 7 à 12, Ibrahim Mbouombouo, Blanche Moadamba, Elouya Rodrigue et André Fouda Atan-

gana occupent les quatre postes de titulaires.

### 14 délégués du personnel élus

À la Représentation SNH de Douala, le choix a porté sur Rodrigue Miguim comme titulaire et Ngangom Siewe comme suppléant pour le 1<sup>er</sup> collège. Ils remplacent respectivement Claude Dikosso Ndoko et Esther Chongwa Emalie. Dans le 2<sup>e</sup> collège, Denis Mebara, titulaire, remplace Steve Bilomo et Guy Nlompaa conserve sa position de suppléant.

À Bipaga, Germain Zanga remplace Blaise Benae et Jules Sala demeure suppléant pour le 1<sup>er</sup> collège. Pour le 2<sup>e</sup> collège, les précédents délégués ont interverti leurs positions, Achille Bertrand Kamdem Fotso prenant la place de titulaire tandis que Hilaire Florent Nemaleu Djialeu devient son suppléant.

Carnot Doundze



## Jean-Jacques Koum: « Maintenir la SNH au premier rang »



"Mesdames et Messieurs les Délégués, vous avez bien voulu solliciter les voix de vos collègues, pour en constituer au cours des deux prochaines années les porte-voix, apportant ainsi la preuve de l'importance que vous accordez au dialogue social au sein de l'entreprise.

Pour ce sens de l'intérêt commun, Monsieur l'Administrateur - Directeur Général vous adresse ses chaleureuses félicitations. Il vous adresse également ses encouragements pour les actions que vous entreprendrez afin de préserver le climat social qui prévaut au sein de l'entreprise.

En effet, vous devez être des courroies de transmission entre le personnel et la Direction Générale. Votre mission première est de présenter à l'employeur, dans le cadre du dialogue social en marche au sein de l'entreprise, toutes les doléances et suggestions pertinentes touchant aux conditions individuelles et collectives de travail.

Je voudrais rappeler que ces doléances et propositions devront émaner des collègues dont vous tenez votre mandat, auxquels vous devrez rendre régulièrement compte des actions entreprises en leur faveur.

Dans l'accomplissement de vos missions, vous devez à chaque instant faire prévaloir disponibilité, écoute, élévation morale, jugement et surtout connaissance et respect des textes qui régissent aussi bien le travail à la SNH que la fonction de Délégué du Personnel. Ce faisant, vous contribuerez à maintenir la SNH au premier rang des entreprises en matière de gestion sociale dans notre pays.

Extrait proposé par Carnot Doundze

## Sponsoring & mécénat L'excellence scolaire primée dans les 10 régions

Cette année encore, la SNH a offert une Prime à l'excellence aux meilleurs établissements secondaires publics des différentes régions, suivant le classement publié par l'Office du baccalauréat en 2021. Les bénéficiaires étant les premiers lycées publics de chaque région suivant leur performance aux examens officiels. Lorsque le premier établissement avait déjà été primé, la prime est revenue au meilleur de ses suivants non encore primé par la SNH.

Les cérémonies de remise des dons, constitués d'ouvrages d'une valeur d'un million de Fcfa par établissement, se sont tenues entre le 17 septembre et le 1<sup>er</sup> octobre. SNH Infos vous propose de revivre les temps forts de ces cérémonies, qui se sont déroulées dans le respect des mesures barrières.



The Principal, Tècle Mvolo, received a diploma from SNH

### Nkolmesseng High School: a successful trial run

The Principal, Tècle Mvolo, took her guest by surprise on this 17 September in the teachers' room. She unveils that Terminale (British Upper sixth) class had only existed since October 2020 in her school, which was created in 2014. Government High School Nkolmesseng has thus managed to be the 2<sup>nd</sup> public school in the Centre by its sole results in the Probatoire (British O-Level) exams organised by the Baccalaureate Board (OBC) at the end of the 2019-2020 school year. At the national level, the school is 62<sup>nd</sup> out of 1240 schools included in the ranking published in April 2021, with a success rate of 61.45%.

For the 2021 session, Nkolmesseng High School is certain to have improved its ranking, claiming a 73.18% success rate in the Probatoire and 92.52% in the Baccalaureate (British A-Level) exams. With a touch of pride, Mrs. Mvolo recounts these

results in front of the fifty or so staff and students present, recalling the motto of the school she heads: discipline, effort, excellence.

These values clearly have an impact on the results recorded, but also on the functioning of the school. One only has to look at the rigorous implementation of the anti-Covid-19 measures to be convinced.

Here, each class has three rows of benches, two pupils per bench, separated by schoolbags placed between them, and each pupil moves through the aisle without touching the other. In the playground, the little kids who wander in during break promptly put their face masks back on at the sight of a member of the school's staff. These practices, which are as unusual as they are beneficial in our context, shows that any commitment bears fruit.

Haouwa-Adji G. A.

### Les établissements primés en 2021

Région de l'Adamaoua  
Lycée de Burkina  
1<sup>er</sup> au classement régional  
Taux: 56,21%

Région du Centre  
Lycée de Nkolmesseng  
2<sup>e</sup> au classement régional  
Taux: 61,45%

Région de l'Est  
Lycée de Lomié  
1<sup>er</sup> au classement régional  
Taux: 56,93%

Région de l'Extrême-Nord  
Lycée Technique de Mokolo  
2<sup>e</sup> au classement régional  
Taux: 41,45%

Région du Littoral  
Lycée de Dizangue  
2<sup>e</sup> au classement régional  
Taux: 71,54%

Région du Nord  
Lycée Technique de Garoua Djamboutou  
2<sup>e</sup> au classement régional  
Taux: 48,93%

Région de l'Ouest  
Lycée Technique de Dschang  
2<sup>e</sup> au classement régional  
Taux: 63,60%

Région du Sud  
Lycée Technique de Sangmélima  
3<sup>e</sup> au classement régional  
Taux: 44,97%

Région du Sud-Ouest  
GBHS de Limbé  
1<sup>er</sup> au classement régional  
Taux: 52,63%

Région du Nord-Ouest  
GBHS Bayelle Nkwen Bamenda  
1<sup>er</sup> au classement régional  
Taux: 55,07%

### Le lycée de Burkina met les petits plats dans les grands

Une banderole, des hôtes et une cantine redécorée en tribune d'honneur. Voilà ce qui attendait la délégation de la SNH venue à Ngaoundéré le 1<sup>er</sup> octobre pour procéder à la remise du don offert par la SNH au 1<sup>er</sup> lycée public de la région de l'Adamaoua, suivant ses performances aux examens officiels de la session 2020. Là, c'est un proviseur souriant, accompagné d'hôtes munies de parasols et d'une fanfare, qui a accueilli ses hôtes. Outre la SNH, les délégués départemental et régional du Minesec sont présents. La cérémonie est présidée par le sous-préfet du 1<sup>er</sup> arrondissement de Ngaoundéré.



Plus de 250 ouvrages au Lycée de Burkina

#### Un don qui tombe à point nommé

La cérémonie débute avec un journal parlé, présenté par deux élèves du lycée. Le proviseur Youssoufa prend ensuite la parole pour souhaiter la bienvenue à ses invités. Il se dit particulièrement fier de cette distinction, qui couronne ses efforts des 8

dernières années aux côtés d'une communauté éducative très impliquée, pour faire du lycée de Burkina, une référence. Au nom de la SNH, Mme Abdouramani félicite tous les artisans des bons résultats du lycée de Burkina, invitant au passage les jeunes, à prioriser leurs études pour s'assurer un brillant avenir.

La remise solennelle du don est accompagnée de youyous de l'assistance et d'applaudissements. S'ensuit une phase d'échange de cadeaux. Des goodies de la SNH sont offerts aux personnalités présentes, tandis que le lycée offre des tasses personnalisées aux responsables présents ainsi qu'une sculpture en bronze, destinée à l'ADG de la SNH.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

### Un joyau architectural à l'honneur à Sangmélina la belle

Au cœur de Sangmélina la belle, se dresse l'imposant lycée technique, un joyau architectural offert par la coopération canadienne dans les années 90. Cet établissement, classé 3<sup>e</sup> lycée public de la région du Sud au terme des examens officiels de la session 2020, a eu l'immense bonheur d'accueillir la délégation de la SNH.

#### Diplôme de l'excellence

C'est en présence d'un échantillon de personnes, essentiellement constitué du staff administratif, d'enseignants et élèves que le mandataire de la SNH remet le don d'ouvrages au maître des lieux, Jean Blaise Matouer.

Après l'allocution du proviseur, qui a notamment encouragé ses élèves à lire les livres reçus, un "diplôme de l'excellence" lui est remis, sous des salves d'applaudissements. La touche spéciale de cette édition 2021 aura été le quizz sur la SNH, qui a fait de nombreux heureux parmi les élèves.

Cécile Ebomo



Les gagnants d'un quizz organisé à l'occasion ont aussi été primés

### GBHS Bayelle Nkwen Bamenda and GBHS Limbe express their gratitude to SNH

When I got your letter, it brought me joy", said Elive Elizabeth Lyonga, principal of GBHS Limbe as she received the information that her school will receive a consignment of books within the framework of SNH's Excellence award initiative. Cornelius Ngesi, principal of GBHS Bayelle Nkwen Bamenda, also expressed his gratitude and, on behalf of the educational community and the students of his school, thanked SNH for the kind gesture, especially in view of the situation in the region. In fact, both schools, located in the English-speaking regions, were also beneficiary of the social action of SNH. SNH was not able to hold ceremonies to hand over the prizes in these regions following recommendations from beneficiaries related to the security situation. GBHS Bayelle Nkwen Bamenda was the first public secondary school in the North West region while GBHS Limbe occupied the same position in the South West with a percentage of 55.07% and 52.63% respectively.

Carnot Doundze

### Mokolo Technical High School now has a "Principal of Excellence"

The acacias adorned with yellow flowers in the town of Mokolo happily welcomed the SNH delegation, led by the Head of the Communication Division, who came on 27 September to present the award for academic excellence to the Mokolo Technical High School.



The students are proud of the SNH gift

The ceremony to award the prize to the second best public secondary school in the Far North region in the OBC ranking at the end of the 2020 official examinations session took place on a sunny morning. In his welcoming remarks, the principal said he was grateful to receive this gift and particularly proud that it came from SNH, which he "will always remember fondly". He also thanked his hierarchy, his collaborators and the students of the Mokolo Technical High School.

#### 2<sup>nd</sup> SNH award for the principal

During the ceremony, which included creative interludes performed by the students, Principal Jean Bouba

was renamed "Principal of Excellence" by his colleagues, who were impressed by his role in the distinction of Yagoua Technical High School, which was ranked first in the region in 2018. In addition to this information given in her speech,

Haouwa-Adji Garga Abdouramani stressed that good results are not a matter of chance but of efforts made to obtain them. She particularly appealed to young girls, inviting them to take their studies seriously in order to gain intellectual and financial autonomy.

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

### Le lycée de Lomié remercie la SNH pour l'aide aux écoles de l'arrière-pays.

Il était inimaginable pour nous et nos élèves des confins de la région de l'Est, de recevoir la visite de l'une des entreprises les plus prestigieuses de notre pays » a déclaré le 1<sup>er</sup> octobre,

#### Un immense soulagement

Georgette Djankep, proviseur du lycée bilingue de Lomié, en remerciant la SNH pour le don offert à son établissement, classé

premier de la région en 2020 par l'Office du Baccalauréat.

Le don de la SNH a été accueilli avec soulagement par l'établissement et la communauté éducative de la région de l'Est, où le manuel scolaire est une denrée rare. C'est dans ce sens que le maire de la commune de Lomié et le préfet de la localité, qui ont présidé la cérémonie, ont salué l'action citoyenne de la SNH, qui contribue ainsi à l'éducation de la jeunesse, fer de lance de la nation.

Les élèves et les enseignants ont remercié la SNH d'avoir enrichi leur bibliothèque avec des livres au programme et couvrant presque toutes les matières. Ils se sont engagés à obtenir de meilleurs résultats aux prochains examens officiels. Ils ont également promis de faire bon usage des livres et de les préserver pour les générations futures.

Carnot Doundze



216 livres ont été offerts au lycée.

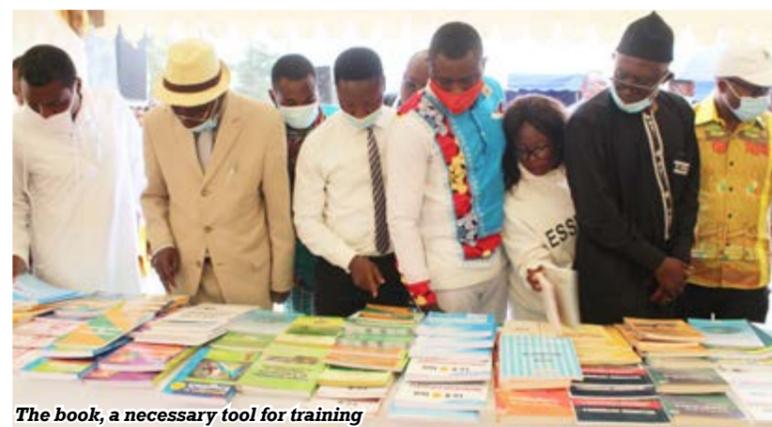
## SNH brings comfort to the Technical High School of Dschang

Joy could be seen on the faces of the principal of the Technical High School of Dschang and his collaborators on September 23. Indeed, they were receiving the Excellence Award conferred by SNH to their school, ranked 2<sup>nd</sup> public school in the West Region in the 2020 ranking of the Baccalaureate Board.

Martin Kemkou, in his speech, expressed, under the approving gaze of the Departmental Delegate of MINESEC for Menoua, who presided over the event, his gratitude to SNH for this strategic donation as he said, "what would a teacher or a student be without a book?".

This joy could be read on the face of this language teacher who, surprised to find an English language book in the works intended for a technical high school, exclaimed happily: "Ah, they thought of us!"

And what about the students? They all wanted to rush to the books, as if they were manna from heaven. Some



The book, a necessary tool for training

out of curiosity, others to make sure that the books they needed were in the batch of books offered. Some of them, more curious than their counterparts, were lucky enough to go home with a souvenir from SNH, after having correctly answered a question in the quizz organised during the ceremony.

### A strategic donation

Created in 1983 as a College of Technical & Commercial Education and transformed into a High School in 1991, the Technical High School of Dschang has five specialities and 120 teachers, who secure the education of about 3 000 students.

Carnot Doundze

## Joy and pride mingle at Garoua-Djamboutou Technical High School



A winning quiz made SNH better known

The Technical High School of Garoua Djamboutou, ranked 2<sup>nd</sup> in the North Region by the OBC in its latest ranking, received the donation of books from SNH with undisguised pride on 29 September.

The 1 800 students enrolled here did not hide their ambition to bring back SNH, with more donations, by further improving their results. The Principal Fika Dang said that "this is exactly what we needed", pointing to the books exposed to the audience. He warmly thanked SNH

and promised to make the best use of the donation.

The Head of the Communication Division in her speech, commended the efforts made by the Garoua Djamboutou Technical High School to obtain good results, in a difficult context marked by the lack of school books. She encouraged the students to persevere on the path of effort, stressing that studies and knowledge are the keys to independence and success.

### A timely donation

Zakyatou Djamilah Abdoulatif

## Dizangue remercie de tout cœur la SNH

Situé à 13 Km de la ville d'Edéa, le Lycée bilingue de Dizangue, par la voix de son censeur, a rendu un vibrant hommage à la SNH qui "a bien voulu le gratifier, dans le dessein profond d'encourager et de promouvoir l'excellence scolaire". C'est la première fois que cet établissement reçoit un don d'ouvrages. Dans cette localité où la population est majoritairement agricole, les élèves n'ont pratiquement pas de manuels scolaires.

Patrice Mvogo, a exprimé toute sa gratitude à l'ADG pour cette dotation qui va susciter un intérêt certain pour les apprenants, mais aussi et surtout augmenter les chances de réussite des élèves, issus pour la plupart de milieux peu nantis. "Recevez la gratitude incommensurable tant des parents que des élèves ainsi que la reconnaissance sans faille de la communauté de Dizangue, qui, par ma voix, vous dit merci pour ce geste qui témoigne de votre générosité", a-t-il renchéri.

J.J Essengué Ngollo

## La SNH accompagne Bernard Bayiha à sa dernière demeure

Le conseiller n°1 de la SNH, décédé le 8 décembre 2021, a été inhumé le 29 janvier dans son village natal, en présence d'une forte délégation de la SNH.

Le sourire de Bernard Bayiha a continué d'illuminer la grande cour aménagée à la chefferie du village Mbeng. Face aux 2 000 personnes environ venues lui rendre un dernier hommage, trois tableaux racontent la vie du père de famille, du professionnel et du sportif qu'il était.

### Héritage

Certains clichés le montrent le jour de son mariage, en compagnie de son épouse Joséphine. Plus loin, on le voit en plein échange avec l'Administrateur-Directeur Général de la SNH. Ailleurs encore, il est en action sur un terrain de golf, dont il était un féru.

Le panorama résume bien la vie de l'homme pluriel qu'aura été Bernard Bayiha : "un collaborateur aux qualités exceptionnelles, grand défenseur des intérêts de la SNH et du Cameroun", selon l'Administrateur - Directeur Général de la SNH. D'autres orateurs ont été marqués par son intelligence, son ardeur au travail et son altruisme.

Au moment de confier l'âme du défunt à l'éternel, le clergé conduit par l'archevêque émérite de Yaoundé, Mgr Victor Tonye Bakot, insiste sur l'importance du travail du deuil, affirmant que "même dans le drame de la perte d'un être cher, s'élève la conviction que tout n'est pas fini et le réconfort dans la certitude de l'immortalité future".

Et comme si rien ne devait manquer pour honorer l'ancien Conseiller n°1 de la SNH, une gerbe de fleurs aux couleurs nationales exprime les regrets du Président de la République

et son épouse, juste en face d'une autre, présentant les condoléances de l'ADG, de son épouse et du personnel de la SNH.

La cérémonie est auréolée par la présence de personnalités de haute distinction, dont le Ministre des Affaires sociales, Pauline Irène Nguene, ainsi que des autorités administratives et traditionnelles et des chefs d'entreprise. La SNH est représentée par l'ensemble de son Directoire, avec à ses côtés les responsables des filiales et des sociétés partenaires. De nombreux agents, mobilisés

dans le cadre du Fonds de Solidarité du personnel du Groupe SNH, sont aussi venus rendre hommage à leur tout premier président, qui a dirigé le Fonds pendant une décennie.

A la fin de la cérémonie, quelques proches accompagnent Bernard Bayiha, avec au premier rang, la veuve au visage marqué par la douleur, jusqu'au caveau aménagé entre la résidence familiale et une salle de fête avec chambres d'hôtes en construction. Un des nombreux projets que laisse Bernard Bayiha en héritage.

Alain Claude Alima



## Almost 40 years at SNH's service

**Recruitment and training:** A holder of a degree in design engineering with specialisation in civil engineering, obtained from the National Advanced School of Engineering of Yaoundé where he graduated at the top of his class, Bernard Bayiha was recruited on 20 August 1982 by SNH. He was immediately sent for training at the *Ecole Nationale Supérieure du Pétrole et des Moteurs* in France, where he obtained a diploma in petroleum engineering.

**Main positions of responsibility:** Mr Bayiha was notably Sub-Director of Associations and Participations in the Finance Division (1993-1996); Head of SNH Douala Branch Office (1996-2003); Production Manager (2003-2013); and Adviser No.1 at the General Management (from 2013 till his death). He was also Chairman of 13 in-house Commissions/ Committees and a member of the Boards of Directors of HYDRAC and TRADEX. At the associative level, he headed the Solidarity Fund for SNH Group Personnel, which he was instrumental in establishing from 2004 to 2015.

**Awards:** Silver, Silver-gilt and Gold labour medals of honour, Knight and Commander of the Order of Valour.

HAGA

**Adolphe MOUDIKI :**

**"Je salue la mémoire d'un homme d'action pluriel, dévoué à son travail."**

M. Bernard BAYIHA était un homme véritablement pluriel, nourri d'une curiosité intellectuelle sans limite, qui menait toujours plusieurs activités de front. Ses capacités clairement au-dessus de la normale lui ont permis de contribuer à la mise en place de la vision et de la politique de la SNH mais également, à leur implémentation, à travers les grands projets qui ont été mis en œuvre à cet effet.

J'évoquerais sa contribution à l'amélioration du cadre législatif et réglementaire du secteur Amont, qui a donné lieu à l'adoption d'un Code Pétrolier et diverses lois instituant des mesures incitatives pour l'intensification des activités de recherche et de production des hydrocarbures.

Ces aménagements ont notamment permis la mise en production du champ Ebomé, inaugurant la produc-



tion pétrolière dans le bassin sédimentaire de Douala/Kribi-Campo. Cette réalisation a valu à M. Bayiha d'être décoré par le Président de la République, S.E. Paul Biya, en personne, aux côtés d'autres acteurs.

Je relèverais en outre, les projets d'acquisition d'un terminal de stock-

age et de chargement de pétrole brut dans le bassin du Rio del Rey d'une part ; et, d'autre part, d'une barge hôtel devant servir de base logistique en mer, aujourd'hui stratégique pour la sécurisation des installations pétrolières. Dans le cadre de ces projets, M. Bayiha a notamment donné la pleine mesure de ses talents de négociateur, pour transcender nombre de difficultés.

M. Bayiha a été un collaborateur aux qualités exceptionnelles, fidèle et loyal, qui s'investis-

sait totalement dans les missions qui lui étaient confiées. Je garde de lui le souvenir d'un manager compétent, travailleur, grand défenseur des intérêts de la SNH, soucieux de l'emmener toujours plus loin.

**Adieu Pierre Gérard Melongo**

**Il a marqué ses collègues par son dynamisme, sa gentillesse et son sens de l'hospitalité**

La mort, pour nous ravir, ne compte point nos ans" disait Népomucène Lemercier, poète et dramaturge français. Cette triste réalité s'est confirmée le 13 janvier dernier : Pierre Gérard Melongo, âgé de 37 ans, a été arraché brutalement à la vie par un accident de la circulation survenu à Kribi.

Pendant les cinq années qu'il aura passées à la SNH, Pierre Gérard, chauffeur au site d'exploitation du gazoduc Bipaga/Mpolongwé, a marqué ses collègues par son dynamisme, sa gentillesse et son sens de l'hospitalité. C'était celui-là qui ne manquait pas, par exemple, de servir d'hôte à des collègues qui se rendaient à Kribi le temps d'un week-end ou d'un congé. Très sympathique, il était toujours à l'écoute et prompt à venir en aide aux autres.

Il était aussi très actif au sein de l'ASCH où il jouait au football, par-

ticipait aux rencontres sportives et aux excursions, tout en prêtant main forte aux préparatifs des activités de l'association en cas de besoin.

Appelé affectueusement "Président" ou "l'homme lion" par ses amis, en référence notamment à son côté meneur et courageux, ce père de trois enfants, qui a convalué en justes noces en novembre dernier, s'en est allé de l'autre côté du chemin.

Pierre Gérard, l'ami fidèle et généreux, le collègue apprécié, parti bien trop tôt, bien trop vite... Et sa disparition nous rappelle comme une évidence, que nous sommes finalement bien peu de choses et qu'il faut profiter de chaque minute ici-bas... Que la terre de nos ancêtres lui soit légère !

**Sandrine Bidias A Kedi**



**Jack Grynberg, founder of RSM, kicks the bucket**

The latter who died on 11 October in Denver in the State of Colorado at the age of 89, was the founder of RSM Production Corporation, which owns 38% of the 20 km<sup>2</sup> Logbaba Gas Project in Cameroon.

In a letter addressed to the CEO of the company, the EGM of SNH indicated that the keen interest of Mr. Grynberg for doing business in the oil and gas sector in Cameroon notably resulted in the signing of the Logbaba Concession Contract on 31 May 2001 and the institution of the Logbaba Concession by a presidential decree on 29 March 2011.

The EGM added that he "will be remembered for his numerous and great ideas for the promotion of the oil and gas industry in many African countries and elsewhere".

Mr. Grynberg was indeed instrumental in the development of oil and gas in the United States and Europe, including the discovery of the Kashagan field in Kazakhstan, one of the most important discoveries ever made in this region. He also discovered the Nitchie Gulch gas field in Wyoming, after founding Oceanic Exploration Co. in the early 1960s.



CD

**Jérôme Minlend a tiré sa révérence**

Le PDG du cabinet Cameroun Audit Conseil (CAC International), auditeur des comptes de la SNH, est décédé le 15 juin à Douala des suites de maladie.



Expert-comptable de renom, Jérôme Minlend arrive à la SNH dans le cadre de la coopération entre le Cameroun et les institutions de Bretton Woods. Il représente alors le cabinet Ernst & Young, chargé d'auditer les comptes de l'entreprise.

Au terme de sa collaboration avec Ernst & Young, M. Minlend retrouve son propre cabinet Cameroun Audit Conseil (CAC), qui devient le Commissaire aux comptes de la SNH en 1998. Sa maîtrise du secteur pétrolier l'amène à travailler avec la Sonara, Tradex, mais aussi à l'international, avec les pays comme la Mauritanie, le Niger, la Guinée Equatoriale ou le Congo.

Les responsables de la SNH en charge des finances et du budget gardent de lui le souvenir d'un professionnel de haut vol, qui a toujours su accompagner l'entreprise, notamment par ses avis judicieux dans le cadre du développement de son portefeuille.

ACA

Sonara : Le plan de remboursement de 261,4 milliards de F CFA de la société à neuf banques a été officialisé le 15 octobre par le Ministre des Finances, Louis Paul Motaze. Le plan consiste en un rééchelonnement sur 10 ans de cette dette, avec un taux d'intérêt de 5,5%, hors taxes. Les banques concernées sont UBA Cameroon, BGFI Bank, Afriland First Bank, Ecobank, Société Générale Cameroun, Standard Chartered Bank, CCA-Bank, Bicec et CBC.

**Gaz du Cameroun :**

• **Victoria Oil & Gas, maison-mère de la société, a annoncé le 16 novembre, avoir amélioré la production de gaz à Logbaba.** Ceci, grâce notamment au forage du puits La-108, remis en production le 5 novembre, avec un débit moyen de 5,7 millions de pieds cubes de gaz par jour.

• **Le Ministère des Mines, de l'Industrie et du Développement Technologique a prolongé d'un an, la durée de la licence d'exploitation du bloc Matanda.** Cette nouvelle extension a pris effet depuis le 17 décembre 2021. Le potentiel gazier du bloc Matanda est estimé à 1 196 milliards de pieds cubes.

**TRADEX : L'entreprise a décroché un marché de livraison de 345 000 litres de gasoil à Electricity Development Corporation (EDC).** La filiale a été retenue au terme d'un appel d'offres lancé le 7 septembre dernier par EDC, dans le cadre de l'exploitation et l'aménagement hydroélectrique du barrage de Lom Pangar.

**Chanas Assurances : La compagnie a lancé le 17 novembre à Yaoundé, un service dénommé « quick payment auto », qui permet d'indemniser en 24 heures, ses assurés propriétaires de véhicules accidentés.**



**Perenco :**

• **La filiale gabonaise de la société a signé avec le gouvernement le 11 novembre, des accords qui permettront notamment l'exploitation du gaz torché pour la production d'électricité.** Le pays torche environ 35 milliards de pieds cubes de gaz, qui pourraient produire 200 mégawatts d'électricité.

• **Le Président du groupe Perenco a indiqué le 24 novembre dernier, à l'issue d'une audience avec le Président Denis Sassou N'Gusso, que la société a repris ses opérations de forage et va élargir prochainement ses activités au gaz et à la foresterie.** Elle prévoit notamment d'investir sur une zone de presque 10 000 hectares pour planter des arbres, afin de créer un puits carbone qui « servira à compenser ce que la société émet dans l'industrie pétrolière ».

• **La société a annoncé le 2 septembre, qu'elle envisage de construire une usine de production de gaz domestique dans l'Ogooué Maritime au Gabon.** Perenco prévoit la production d'environ 10 000 tonnes de GPL par an à l'horizon 2023. L'information est issue du Directeur Général de la filiale gabonaise de la société, au cours d'une séance de travail avec le ministre du Pétrole, du Gaz et des Mines le 2 septembre 2021.

**Cédric Ngoh**

Sources : Agence Ecofin, Les Echos, prixdubaril et Le Figaro

**Gabon :** The country holds proven natural gas reserves of about 29 billion m<sup>3</sup>, in the form of associated gas. More than 90% of its production is reinjected into the subsoil or burned, due to a lack of economic opportunities. This information was given at a summit on oil, gas and energy transition, which held on 22 October in Libreville.

**Ivory Coast :** The CEO of ENI announced on December 10 in Abidjan, that production on the "Baleine" oil field should start in 2023. Estimates range from 1.5 billion & 2 billion barrels of crude oil to 1,800 & 2,400 billion cubic feet of associated natural gas.

**Hydrocarbons:** The International Energy Agency, in its January report, forecasts a 0.9% increase in global gas demand in 2022, compared to 2021. This increase would be due to the economic recovery, after a year marked by restrictive measures to fight against Covid-19.

**Angola :** The country inaugurated on December 20, a 25km fuel pipeline, which will save the country USD 3.2 million per year. SONANGOL's CEO said the pipeline will reduce the risk of leaks on the roads and eliminate the need to use 84 tankers to transport fuel daily.

**Chad :** The Petronas Group announced on December 14, the sale to Savannah Energy of its stakes in Petronas Carigali Chad, DOBA Pipeline Investment Incorporation (shareholder of TOTCO and COTCO) and Petronas Chad Marketing. The completion of the transaction is subjected to the approval of the Chadian Ministry of Petroleum and Energy.

**Nigeria :** The country expects an average crude oil production of 1.88 mbd in 2022, at an average price of \$57 per barrel. This was announced on 7 October by President Muhammadu Buhari during the presentation to Parliament of the draft 2022 budget, estimated at USD 39.8 billion, an increase of about 25% compared to 2021.

**United States:** The country became the world's largest exporter of LNG in December 2021, ahead of Qatar. According to La Tribune, this status has been facilitated by the exploitation of shale gas, which has experienced a growth of more than 70% in supply since 2010.

**Cédric Ngoh**

Sources : Agence Ecofin, Les Echos, prixdubari et Le Figaro



## Jean-Jacques Koum nommé Vice –Président du Conseil Exécutif de l'APPO



L'APPO promeut la construction d'infrastructures transfrontalières



Jean Jacques Koum

Le Conseiller n°2 de la SNH, a été porté à cette fonction à l'issue de la 41<sup>e</sup> session du Conseil des Ministres de l'Organisation des Producteurs de Pétrole Africains (APPO), tenue le 14 décembre 2021, à Alger.

Ces assises avaient pour principal point à l'ordre du jour l'avenir de l'industrie pétrolière et gazière en Afrique, au regard de la quête mondiale de transition énergétique.

Les participants ont notamment affirmé que la transition énergétique est imposée unilatéralement par des pays développés qui, après avoir utilisé des combustibles fossiles pendant plusieurs années pour développer leurs économies, demandent au monde de les abandonner.

Le Conseil a évoqué la nécessité de mettre en place des infrastructures énergétiques interafricaines, telles

que des pipelines transfrontaliers et des dépôts de produits pétroliers, qui permettront l'utilisation de combustibles fossiles avec une empreinte carbone minimale en vue d'assurer la protection de l'environnement.

ACA

## ITIE-Cameroun

Le rapport ITIE 2019 a été présenté le 19 novembre 2021 à Yaoundé. Selon ce rapport, les paiements effectués par les entreprises pétrolières et minières à l'Etat, en numéraire et en nature, ont culminé à 908,28 milliards de FCFA pour l'exercice. Ce montant est en hausse de 18,9 % par rapport aux 763,9 milliards de FCFA de l'exercice précédent. 90% de ces revenus proviennent de l'exploitation pétrolière. La SNH demeure le premier fournisseur de recettes pour l'Etat parmi les sociétés extractives au Cameroun, avec une contribution évaluée à 72,79%.

ACA





Un nouveau mandat, de nouveaux défis

### Fonds de Solidarité du Personnel du Groupe SNH Un nouveau mandat sous le signe de l'innovation

Reconduit pour un nouveau mandat, le Comité de gestion du Fonds de Solidarité, entend œuvrer davantage pour le bien-être de ses membres.

D'après le plan d'actions esquisse lors de son installation, le Comité de gestion du Fonds de Solidarité réélu le 1<sup>er</sup> octobre dernier va poursuivre la mise en œuvre du triptyque "Consolider, Améliorer, Innover" entamée au cours du mandat écoulé, avec des résultats satisfaisants.

Ainsi, le volet "Améliorer" a conduit à la réduction des délais de paiement des prestations aux membres, désormais effectif une semaine après la demande pour le siège et deux semaines pour les membres de Douala et Kribi.

Le volet "Consolider" a principalement porté sur la centrale d'achats, qui a vu le nombre de partenaires s'accroître. Entre juin 2018 et juin

2021 en effet, quatre nouvelles conventions ont été signées, portant à sept, le nombre de fournisseurs auprès desquels les membres peuvent effectuer des achats à moindre coût et à crédit. Les marchandises proposées concernent aussi bien les fournitures scolaires, l'électroménager, l'industrie, la pneumatique, la téléphonie, l'énergie solaire que la quincaillerie. Le montant global des achats s'élève à plus de 30 millions de Fcfa à fin octobre.

#### Mieux préparer la retraite

Le dernier partenariat, conclu en juin dernier avec la Société de Représentation et de Commerce (SO-REPCO), un fournisseur de matériels de construction, est aussi celui qui connaît le plus grand succès. Entre juin et novembre 2021, une

vingtaine de membres s'y est approvisionnée pour un montant global d'environ 18 millions de Fcfa.

Au sujet des priorités du nouveau mandat du Comité qu'il préside, Saliou Yinda, affirme qu'un accent particulier sera mis sur le volet "Innover" par la mise en œuvre effective du projet dénommé Techniques Intégrées de Gestion des Revenus des Employés SNH (TIGRES). Ce projet, qui cible les secteurs de l'agriculture, de l'immobilier, du foncier, de l'élevage et de l'entrepreneuriat en général, vise à créer des activités génératrices de revenus permettant aux membres de mieux préparer la retraite. Son implémentation sera précédée d'une phase d'information et de sensibilisation des membres.

Alain Claude Alima

### SNH/Total/BEAC: 18 years of friendship celebrated

The event took place on July 17 in Douala.



The first part of the event hosted by Total comprised a series of sporting activities at Collège Libermann in Douala, whereas the second part was the gala evening during which the history of the friendship between the companies was recounted. The companies also exchanged gifts and the baton was passed to SNH for the organisation of the event next year. The event was organised this year within the Covid-19 pandemic context with the number of participants limited to 60 amidst other barrier measures which were strictly respected.

Carnot Doundze



The presence of the first lady enhanced the competition

### Chantal Biya International Cycling Grand Prix 2021 SNH Velo Club emerges as the best team

The SNH team remained united throughout the five-stage, 700 km circuit, retaining the title from the first stage.

led by its captain Clovis Kamzong Abossolo, SNH Velo Club team raced under the colours of Cameroon. Artuce Tella, won the 116.1 km criterium in Bangangté and was awarded the yellow jersey. He was cheered by the numerous people who came to encourage the riders. SNH Velo Club was designated best team at the end of this stage.

Chantal Biya, patron of the event, in the front row. Clovis Kamzong Abossolo who was celebrating his birthday, also got a special ovation.

56 athletes, 10 teams

In the general rankings, on the 20<sup>th</sup> May Boulevard on 10 October in Yaoundé, Lucas Kubis from Slovakia won the yellow jersey of the competition. Clovis Kamzong Abossolo was ranked best Cameroonian throughout the competition and SNH Velo Club best team of this 21<sup>st</sup> edition of the International Cycling Grand Prix 2021, which started on October 6 in Bangangté.

56 athletes of 10 teams from Côte d'Ivoire, Mali, France, Benin, Burkina Faso, Slovakia, Bulgaria, Holland and Cameroon took part in the event.

J-J Essengué Ngollo

The stage Zoétélé-Kwang-Meyomessala, 116.4 km long, which took place on Saturday 9 October, was the turning point of the competition, with the tyre puncture of Artuce Tella, who held the yellow jersey during the first three stages. His teammates did not let their guard down and did not relent in their efforts despite Artuce Tella's delay at the finish line in Meyomessala.

SNH Velo Club maintained its title as best team. On the podium, the riders were given a standing ovation by the public, with the First Lady,



SNH velo club team

### Clôture des stages de vacances tennis/natation/judo

Une soixantaine d'enfants, âgés de 05 à 21 ans, a pris part à ce stage organisé par la Section Tennis et Natation de l'Association Sportive et Culturelle Hydrocarbures (ASCH), du 06 au 28 août à l'Hôtel des Députés de Yaoundé. Plusieurs prix et médailles ont été

décernés aux participants au cours de la cérémonie de clôture le samedi 28 août, au cours de laquelle les parents ont pu apprécier les talents des apprenants.

Carnot Doundze



### The ASCIP championship reaches day 5



The 5<sup>th</sup> day of the Inter-Petroleum Sports and Cultural Association's (ASCIP) championship was played on July 10 in Yaoundé, Douala and Limbe. SNH, through ASCH, was represented in three disciplines: football, draughts and ludo.

Carnot Doundze

### Le site d'Ebogo et un Institut d'art au menu d'une escapade de l'ASCH

Une centaine de membres de l'ASCH s'est rendue à Mbalmayo à la faveur d'une excursion organisée du 20 au 22 août. Au site touristique d'Ebogo, première escale de cette randonnée, les participants ont eu droit, notamment, à une ballade en pirogue sur le fleuve Nyong.

La deuxième partie de l'excursion s'est déroulée à l'Ins-

titut de Formation Artistique (IFA), créée par une ONG italienne, qui a pour but la formation sociale, culturelle et intégrale de l'homme. Outre la découverte des tableaux et poteries réalisés par des apprenants, les participants, en particulier les plus jeunes, ont appris à dessiner.

Jean-Jacques Essengué N.



### Rhumsiki, un site naturel saisissant déserté par les touristes

Les aiguilles rocheuses de l'arrondissement de Mogodé, dans la région sahélienne de l'Extrême-Nord du Cameroun, souffrent de leur proximité avec des zones attaquées par les combattants de Boko Haram.

Sur le chemin escarpé qui mène à ce site touristique, des cases aux murs constitués d'un empilement de pierres surmontés d'un toit de chaume subsistent. Elles côtoient des constructions modernes aux murs en ciment et à la toiture en tôle, qui jurent dans un paysage de carte postale. Au loin, des champs étagés se donnent à voir sur les collines rocailleuses.

#### Merveille de la nature

sage vallonné. La plus massive de ces laves volcaniques solidifiées est, logiquement, la plus célèbre : le pic Kapsiki, haut de 1224 mètres. Quelques herbes trouvent le moyen de s'accrocher sur la roche noirâtre. L'envie de s'en rapprocher au maximum est irrésistible.

Voilà d'ailleurs, des jeunes du village qui accourent pour montrer le chemin. Un vieil escalier est là, qui subsiste mieux au temps que la case construite sur une hauteur surplombant les pics, pour permettre aux touristes d'admirer le panorama. A moitié effondrée, celle-ci traduit bien l'abandon du site. L'étranger curieux mais prudent s'arrête là. En contrebas, le chemin est bien trop escarpé, qui mène au plus près des pics.

Tidje, un jeune du village, est amusé mais pas étonné par cette réserve : « les Camerounais ont peur de descendre mais les Allemands et les Américains, eux, ils aiment l'escalade. Ils accrochent même des cordes sur les collines pour glisser ». Des adeptes du trekking et de la tyrolienne, en somme.

Mais ces touristes courageux sont peu enclins à braver d'autres risques. Les attaques sporadiques opérées dans les environs de Mogodé depuis 2013 par Boko Haram, mouvement extrémiste né au Nigeria, les ont fait disparaître. Entre 2012 et 2015, le nombre de visiteurs est passé de 880 à 75. En 2021 et 2022, on n'en voit plus passer, qui pour visiter les monts, qui pour rendre visite au "sorcier au crabe" de la région, qui pour admirer des autochtones dansant avec des peaux de bête...

C'est vrai que le danger est tout proche. Au fond de la vallée, des lueurs argentées permettent d'identifier des toitures d'habitation en tôle qui brillent au soleil. « Ces maisons que vous voyez sont au Nigeria », révèle l'un des soldats ayant rendu l'expédition possible. Sa présence rappelle pourquoi le site, merveille de la nature ayant en son temps séduit l'écrivain français André Gide, est vide de visiteurs.

Haouwa-Adji Garga Abdouramani



Une frontière naturelle entre le Cameroun et le Nigeria



### Noun! Vive le Roi

Je te cherche depuis les massifs d'Oku, Mbapit, Kogham,  
**Fils de Ripa<sup>1</sup>, fille du Mbam,**  
 Je te cherche depuis les plaines piémontaises fertiles,  
 Fécondes, hermaphrodites, mystiques et versatiles,  
 Je te cherche dans les cascades de Foubot et mbabalang Njitapon,  
**Fils tikar, fils de Nchare Yen, témoin de ma réunification.**

Je te cherche à la rencontre des fils-juges de ton titre royal,  
 Depuis vingt lunes, de Nchare yen, Ibrahim, Njimolu, Mbombo à Nabil.  
 Je te cherche en lecture de shu-mom<sup>2</sup> du grand Sultan Njoya.  
 Christianisé puis islamisé, tu restes attaché à ta nubie d'antan.

**Et je dis...**

**Je suis Nue-pet-tu,** le serpent bicéphale,  
**Je suis Nguon,** le sacré festival,  
**Je suis Neh-manju, Reine mère** impériale,  
**Je suis Nji Fonfon,** le premier ministre royal,  
**Je suis manshut tupanka,** le chef des forces armées royales.  
 Je te trouve, ce jour de tripartite pour la réunification,  
**Toi** qui dis le consensus informel secret de ma nation,  
 Njimolu Njoya régnant autour d'Ahidjo, Foncha et Assale,  
 Bouleversé, mais enfin acté comme ton serpent bicephale.

Je te trouve au village du Nguon en totale pamoison,  
 Epris de tes richesses culturelles masquées à foison.  
 Je te trouve, comme au premier jour à Djimon<sup>3</sup> depuis sept siècles,  
 A la conquête des vastes plaines, épris de guère,  
 défait par les colons au onzième règne avec Mbouemboue,  
 Arraché, restitué puis exposé au musée du Quai-Branly<sup>4</sup>.

Et je redis...

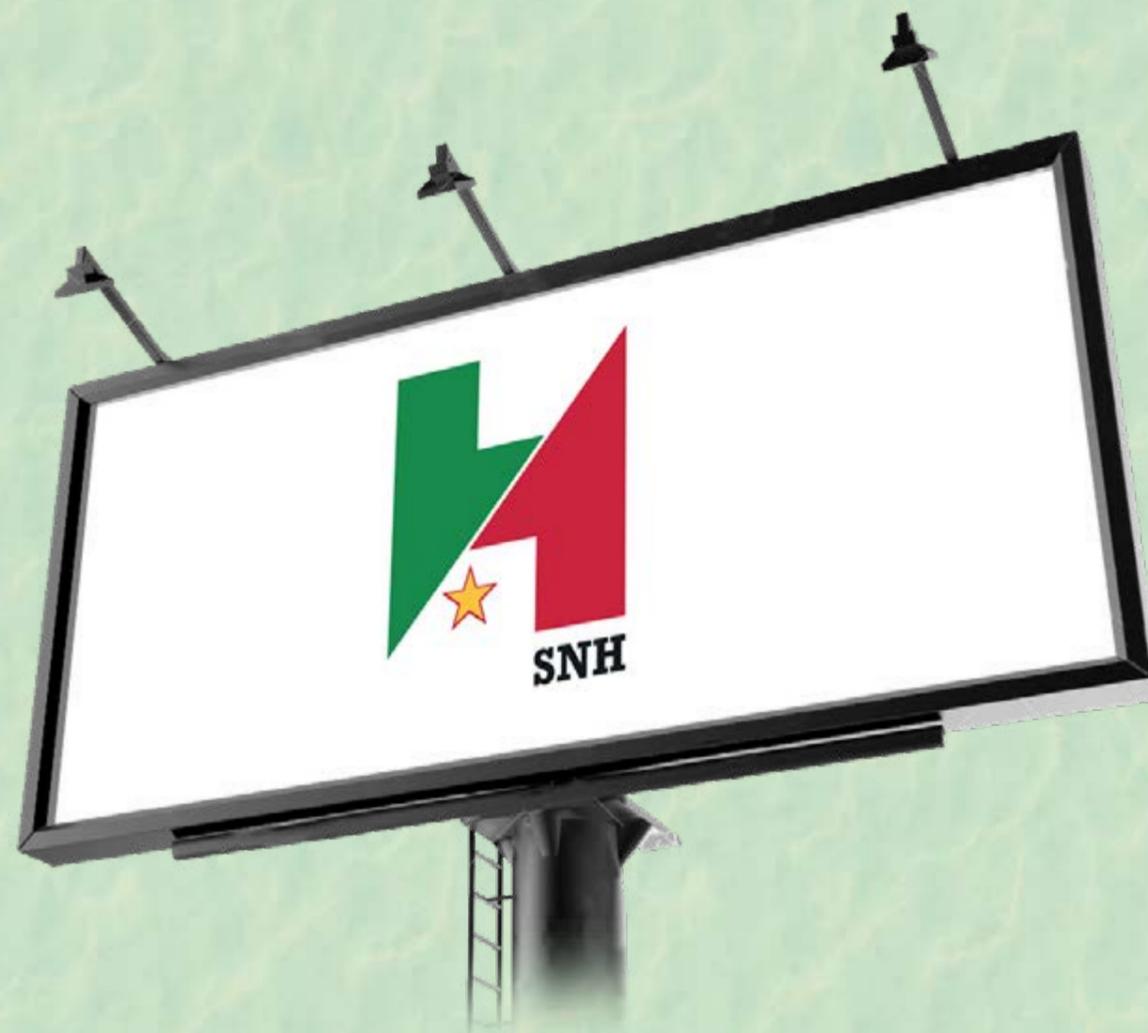
**Je suis mafon,** la mère du roi  
**Je suis mambafon,** l'oncle maternel du Roi,  
**Je suis tita-mfon,** le plafond du roi, père du roi.  
**Je suis kom-shu-mshut,** le compagnon gardien du roi,  
 Je te retrouve enfin au chevet éternel de Mbombo Njoya,  
 Moi le nshinshut, gardien du palais royal,  
 Pour que règne l'ordre et la prospérité,  
 Et je dis derechef...Ibrahim, et voici Nabil...  
**Le roi est mort vive le roi !**

**Adolphe Lorcin MALOH  
 DOP/DEX.**

<sup>1</sup>Ripa : Ancien nom du Mbam -Localité éponyme riveraine proche de Ngambe Tikar,  
<sup>2</sup>Shu-mon : Ecriture bamoun inventée par le Roi Ibrahim NJOYA (1876-1933),  
<sup>3</sup>Djimon : Localité mythique servant d'ancienne capitale du Noun (Ancien Fouban),  
<sup>4</sup>Quai-Branly : Musée créé en 2001 par le Président Chirac. Appelé Musée des Arts et civilisation, on y trouve les vestiges iconographiques et rupestres (dessins, gravures, sculptures et images) du Royaume Bamoun.



**You have only one face, SNH too !**



**That's me !**

**I'm jealous of my  
 colours and typography.  
 I must not be distorted  
 or modified.  
 Respect me !**

---

## **Société Nationale des Hydrocarbures**

Tél : (+237) 222 209 864

Fax : (+237) 222 201 910

Télex : 8514 KN

Site Internet : [www.snh.cm](http://www.snh.cm)

